



# Deusto

Universidad de Deusto  
Deustuko Unibertsitatea

123 Verano  
Uda



La Universidad  
y el *Empleo*

# La información es parte de tu formación



**EL CORREO**  
PARTE DE TI ZURE BAITAN





En 2014 la revista cumple 30 años. Las cuatro portadas de este año recordarán, en un juego con la cabecera UDeusto, imágenes de distintas portadas de esta publicación universitaria que nació con el objetivo de recoger noticias de la vida académica y colaboraciones de alumnos y profesores



# 123

**Directora de la Revista/Aldizkariaren Zuzendaria**  
Miriam Portell.

**Editor de la Revista/Aldizkariaren Editorea**  
Javier Torres Ripa.

**Redacción/Erredaktorea**  
Gabinete de Prensa.

**Fotografía/Argazkia**  
Belén Ibarrola.

**Suscripciones/Harpidetza**  
Bego Torre. Telf.: 944 139 162.

Revista Deusto. Año 31  
julio-setiembre 2014  
Deusto Aldizkaria 31. urtea  
2014 uztaila-iraila

Revista trimestral de información y actividades universitarias editada por el Departamento de Publicaciones de la Universidad de Deusto.  
*Unibertsitateko informazioa eta jarduerak jasotzen dituen hiruhilabetekaria, Deustuko Unibertsitateko Argitalpen Sailak argitaratua.*

**Direcciones y teléfonos/Helbideak eta telefonoak**  
Telf.: 94 413 90 00. - Apdo. de Correos 1-48080 Bilbao. -  
Avda. de las Universidades n.º 24. - 48007 Bilbao. -  
www.deusto.es.

Los artículos de opinión firmados expresan el criterio personal de sus autores, sin que la revista Deusto comparta necesariamente las tesis o conceptos expuestos por ellos.  
*Iritzi lan izenpetuek autoreen ustea agertzen dute, Deusto aldizkaria ez da nahitaez pentsamolde bereko.*

La revista no mantiene correspondencia sobre colaboraciones no solicitadas por la Redacción.  
*Erredakzioak eskatu ez dituen lanei buruz aldizkariak ez du harremanik zaintzen.*

Tarifa de suscripción anual (4 números al año):  
España y resto de Europa 6 euros. Otros países, 10 dólares. Números sueltos y atrasados, 2 euros.  
*Urteko harpidetza (lau ale): Espainian, 6 euro. Atzerrian, 10 dolar. Ale bakarra eta atzeratua, 2 euro.*

**Composición y preimpresión/Konposaketa eta aurreinprimaketa:**  
IPAR, S. Coop.

**Imprime/Moldiztegia:**  
Printer Industria Gráfica Newco, S.L.

**Depósito Legal/Lege Gordailua:**  
BI-1941-84.

ISSN: 1886-2071.

# Deusto

## Sumario

### Noticias generales

Plaza de la Memoria, **2**

Deusto y la Obra Social la Caixa impulsan la Escuela de Ciudadanía-DeustoBide, **7**

Científicos sociales + Ingenieros informáticos = Euro e-lecciones 2014, **11**

Los valores cooperativos y los jóvenes, **14**

Itzulpengintza eta literatura:  
*Joan-etorriko bideak*, **26**

Traducción e Literatura:  
*Camiños de ida e volta*, **27**

La diplomacia empresarial como nueva herramienta de valor, **28**

«Y tú, ¿qué conoces del autismo?», **30**

### Secciones

Deusto Business School, **4**

Investigación, **8**

Colaboración

Bitcoin: la cibermoney contraataca, **12**

### Debates Jurídicos

La libertad de expresión en el entorno de las redes sociales, **15**

### Reportajes universitarios

La universidad y el empleo, **20**

### Identidad y Misión, **22**

DeustoForum, **24**

DeustoAlumni, **32**

Berri orokorrak, **35**

### Símbolos y reflexiones

Símbolos fílmicos, **40**

Novedades editoriales, **42**

### Deustopía

Gadgets, **44**

Internet, **45**

Becas, **46**

Informática, **48**

Recomendaciones literarias, **50**

### Newdeustopía

Música y tendencias, **51**



Enlace  
descarga  
versión digital



# Plaza de la *Memoria*



El Rector José María Guibert durante el discurso de inauguración de la plaza de la Memoria

Un punto de paso sin nombre hasta la fecha, un espacio común y abierto, en definitiva, un lugar de encuentro simboliza desde el pasado 27 de marzo la implicación de la Universidad de Deusto con todas las personas víctimas de la violencia y de la vulneración de los derechos humanos. La nueva plaza de la Memoria —ubicada entre los edificios de La Literaria, La Comercial e Ingeniería— representa, en palabras del propio rector José María Guibert, una apuesta decidida por la convivencia y la reconciliación.

El acto de inauguración incluyó el descubrimiento de una escultura realizada expresamente para esta Plaza y una ofrenda floral de 128 rosas con las que se ha querido simbolizar las distintas vulneraciones de derechos en estos 128 años de vida de la Universidad de Deusto: desde la expulsión de los jesuitas del campus hace ochenta años hasta los fallecidos en la guerra civil, cuando los edificios de Deusto fueron cárcel, sin olvidar a los distintos colectivos que, según el informe elaborado por el Gobierno Vasco, han sufrido conculcaciones de derechos humanos en el último medio siglo.

Así, el Rector se refirió a ETA y a grupos análogos que son causantes de casi un millar

de muertes y más de dos mil heridos. Habló además de otros atentados, actos de *kale borroka*, personas obligadas a contratar guardaespaldas y personas extorsionadas económicamente. Igualmente citó a los grupos parapoliciales y de extrema derecha, los GAL y otros, que han provocado casi otro centenar de muertos y más de cuatrocientos heridos. Y, por último, a las fuerzas de seguridad donde hay casi otro centenar de personas muertas, muchos cientos de heridos y varios miles de denuncias públicas por tortura.

Pero además, José María Guibert recordó el sufrimiento directo de la Universidad con el asesinato del profesor José María Lidón y el atentado del profesor José Ramón Recalde, o los profesores y estudiantes que han vivido largos años con amenazas y escoltas, sin olvidar familiares de otros miembros de la Universidad que también han sido asesinados, heridos o secuestrados por grupos terroristas de diversos colores políticos.

De ahí que la nueva escultura que preside la plaza sea una obra en la que su autor ha creado un conjunto con multitud de cristales pequeños a modo de mosaico. Las muchas piezas simbolizan la diversidad y pluralidad. El conjunto, la unidad. La parte

exterior es más oscura, la parte central es cristal transparente. El color claro del centro, hacia donde se orienta la mirada, es más luminoso. Hace de luz permanente, como los pebeteros que mantienen siempre la llama encendida. «Y es que en mitad de las legítimas diferencias, hay que buscar lo que nos une», ha señalado el Rector.

El Rector José María Guibert terminó sus palabras citando tres principios sobre el bien común y la paz social que aparecen en la exhortación apostólica *Evangelii Gaudium* del papa Francisco:

- La unidad prevalece sobre el conflicto. Eso representa la placa de mármol que acompaña la nueva escultura de la Plaza: a pesar de las diferencias, estamos unidos y hemos de vivir juntos. Hacen falta grandes personas que se animen a ir más allá de la superficie conflictiva y miren a los demás en su dignidad más profunda.
- El todo es superior a la parte. Cada uno somos una parte. Ni siquiera las personas que estamos ahora aquí representamos a toda la realidad. Siempre hay que ampliar la mirada para reconocer un bien mayor que nos beneficiará a todos.

- Los procesos sociales requieren tiempo. A veces me pregunto quiénes son los que en el mundo actual se preocupan realmente por generar procesos que construyan pueblo, más que por obtener resultados inmediatos que construyan un rédito político fácil, rápido y efímero, pero que no constituyen. En la universidad debemos pensar en los procesos a largo plazo.

Para José María Guibert, «crear este espacio y pararnos a hacer esta memoria, no arregla por sí las cosas, pero sí nos compromete a pensar activamente en cómo construir la paz pues, citando nuevamente al Papa Francisco: la paz no es solo ausencia de guerra, se construye día a día e implica más justicia cada vez».

El Rector reconoció, igualmente, que la celebración de este acto no habrá gustado a algunos: entre ellos a los que sienten



que han sufrido demasiado, y que no han sido ayudados por los demás, por la misma Universidad o por otros agentes. «Poner este símbolo hoy sirve para reconocer que se han producido tragedias e injusticias también entre nosotros. Y nos llama y

compromete a buscar formas de acompañar a los que sufren, no permitir que sufran más y buscar juntos formas de convivencia y reconciliación, mirando al futuro y reconociendo y asumiendo nuestra historia convulsa», concluyó.  

## Una nueva sala rinde homenaje a la memoria del profesor José María Lidón

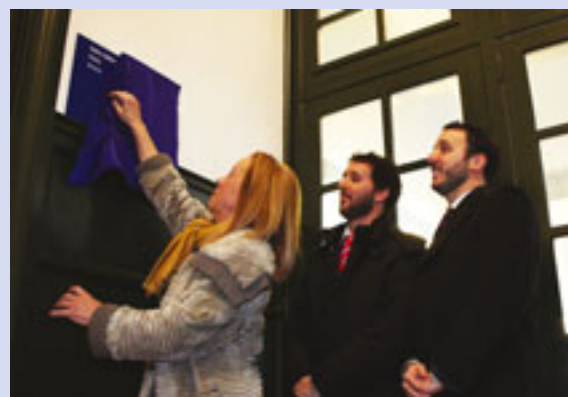
El 7 de noviembre de 2001 ETA asesinaba al profesor de la Universidad de Deusto José María Lidón. Desde ese día han sido múltiples los actos de homenaje y de reconocimiento que se han venido sucediendo en el seno de esta institución, a los que se debe sumar desde este curso la inauguración de una sala que llevará el nombre del académico fallecido.

María Luisa Galarraga, acompañada de sus hijos Iñigo y Jordi, protagonizó, junto al rector José María Guibert, la inauguración de la Sala Lidón. Fue un acto sencillo en el que la viuda de Lidón descubrió la placa que da el nombre de su marido al nuevo espacio de la Universidad, al lado del Salón de Grados y junto a la Facultad de Derecho.

Un acto sencillo, pero profundo en cuanto a su significado, según palabras de José María Guibert, porque: «trae a la memoria y al corazón una de las páginas más tristes de la historia de nuestra universidad». Y es que hacer recuerdo de José María Lidón es recordar momentos dolorosos para todos, y en especial para su familia.

El rector no quiso olvidar los distintos gestos religiosos y civiles que se han celebrado desde el asesinato de Lidón, además de la respuesta académica y los trabajos especiales publicados para defender los valores que él defendió y profundizar en los mismos. Citó también los ciclos de conferencias celebrados, las obras de homenaje publicadas y, en especial, la puesta en marcha de la revista *Cuadernos penales José María Lidón*, cuyo número 10 saldrá en menos de dos meses y que han impulsado sus compañeros.

El asesinato de Lidón escribió una página triste de la historia de Deusto, pero también —según palabras del Rector Guibert— «una de las más bellas en cuanto a que sirvió para renovar el compromiso por la justicia de Lidón, la tarea bien hecha por parte de él y de otros, y la solidaridad entre muchos, a la vez que ayudó a recordar que cada cosa buena que hizo José Mari, y podemos hacer cada una y cada uno, no cae en vacío y es fuente de esperanza para todos. Su muerte contribuyó igualmente a revalidar en los profesionales del derecho,



Momento de la inauguración de la Sala Lidón

su deseo y compromiso de profundizar en mejorar el sistema de justicia al servicio de la humanidad».

De ahí, el convencimiento del Rector de que la familia de Lidón se puede sentir profundamente orgullosa porque su deseo y compromiso profundo por mejorar el mundo a través del Derecho sigue vivo entre los profesionales del derecho, especialmente los penalistas. Un mérito que, aseguró, «es de José Mari».  

# Bankia reflexiona sobre su *futuro*



José Ignacio Goirigolzarri en su conferencia «Bankia ante el nuevo entorno»

«La profesionalización del gobierno corporativo es clave en cualquier empresa, y más aún en una entidad como Bankia», señaló José Ignacio Goirigolzarri, presidente de la entidad durante su participación en el ciclo de conferencias «La economía vista desde el sector financiero», puesto en marcha por Deusto Business School con el patrocinio de EY España.

En el marco de su conferencia «Bankia ante el nuevo entorno», celebrada el pasado 13 de marzo en la sede madrileña de la DBS, Goirigolzarri recordó que ya en mayo de 2012 se nombró en Bankia un nuevo consejo de administración cuyo objetivo

era conseguir una gestión profesionalizada y no politizada dentro del convencimiento de que «el gobierno corporativo, el buen gobierno corporativo, era y es necesario para lograr el éxito del proyecto».

Respecto a la situación actual de la entidad, Goirigolzarri subrayó que en el conjunto del año 2013 el grupo BFA-Bankia ha obtenido un beneficio neto de 818 millones, superando las propias previsiones (800 millones), al tiempo que se mantiene el pulso comercial a pesar del fuerte proceso de reestructuración con el cierre de más de 1100 oficinas, el 30% de su antigua red. También afirmó que en los territorios en los

que se finalizó el proceso de cierre antes del verano se está recuperando cuota de mercado, muy especialmente en productos de alto valor para la entidad, como fondos de inversión, comercio exterior y financiación a pymes. Así mismo, también se está alcanzando niveles de producción equivalentes a los previos al inicio del proceso de cierre, a pesar de contar con una red sensiblemente inferior.

Al mismo tiempo, el presidente de Bankia y alumni de La Comercial quiso destacar el reconocimiento que las actuaciones de la entidad están teniendo en el mercado. Un reconocimiento tanto desde el punto de vista de renta fija, con la primera emisión de deuda sénior de 1000 millones realizada en enero, como en renta variable, con la exitosa colocación acelerada del 7,5% del capital en la última semana de febrero, con una elevada demanda por parte de los inversores institucionales.

A pesar de los avances, José Ignacio Goirigolzarri señaló que «aún queda un largo camino no exento de riesgos, entre cuyos objetivos más claros se encuentran los de devolver la confianza a nuestros siete millones de clientes, preservar todo lo posible el empleo, devolver las ayudas a los contribuyentes y, en última instancia, mejorar la imagen del sistema financiero español y, por tanto, la imagen de España». 

## Chema Martínez dirigirá el Programa de Liderazgo en Innovación Deportiva (PLID)

El atleta Chema Martínez, uno de los grandes fondistas españoles de la historia, se ha unido a Deusto Business School para dirigir el Programa de Liderazgo en Innovación Deportiva (PLID), que se impartirá entre septiembre de 2014 y junio de 2015. Este programa directivo está especialmente diseñado para deportistas y

ex deportistas de alta competición que quieran enfocar su futuro profesional a la gestión deportiva, así como para aquellos profesionales que, estando o no relacionados con entidades y federaciones deportivas, quieran innovar en el desarrollo de nuevos modelos de gestión aplicados al deporte.

El objetivo del lanzamiento del PLID es ofrecer formación en gestión deportiva como una salida profesional para un sector claramente en auge. A través de este programa, el alumno podrá adquirir los conocimientos necesarios para la dirección de instalaciones y clubes

deportivos, así como la gestión de grandes eventos y competiciones a nivel nacional e internacional. Además, de la mano de expertos se conocerán las últimas tendencias en la gestión directiva.

El PLID se impartirá en la sede madrileña de Deusto Business School a lo largo de diez sesiones que se celebrarán por las tardes los terceros lunes de cada mes, y estará supervisado por Chema Martínez, quien también impartirá algunas de las sesiones formativas junto al profesorado de Deusto Business School, deportistas de reconocido prestigio y profesionales del ámbito deportivo y empresarial. 



# Deusto Business School en la *élite universitaria* europea



La Universidad de Deusto figura en el puesto 47 de un total de 395 en Multirank, el primer ranking mundial de universidades elaborado por la Comisión Europea. Dentro de la rama de Estudios Empresariales y Economía figuran otras dos universidades españolas —en el

puesto 46, la Universidad de Lleida, y en el 56, la Universidad de Navarra— en el marco de un estudio en el que los expertos han tenido en cuenta un total de 1200 facultades y 5000 programas de estudios ofrecidos por 70 instituciones de todo el mundo.

Organizado por áreas de conocimiento —por el momento solo se han analizado los estudios de Business, Ingenierías Eléctricas y Mecánicas y Física, pero en 2015 se añadirán otras disciplinas como Psicología, Informática o Medicina—, Multirank analiza a las universidades en cinco aspectos: investigación, calidad del profesorado y de la enseñanza, orientación internacional, éxito en la transferencia del conocimiento y contribución al crecimiento económico regional.

Casi coincidiendo en el tiempo, América Economía acaba de lanzar también el ránking de las mejores escuelas de negocios a nivel global, donde Deusto Business School ha ocupado el puesto 17. Para la elaboración de esta lista se ha medido la calidad de la oferta académica de 41 escuelas, con especial foco en los programas MBA, atendiendo a su fortaleza académica, selectividad, poder de red para latinoamericanos, relación costo-beneficio y prestigio. 



Equipo ganador de L'Oréal Brandstorm 2014

## Deusto Business School gana L'Oréal Brandstorm 2014

Después de ocho meses de trabajo y una reñida final, los estudiantes del equipo de Deusto Business School-campus Bilbao han

sido los ganadores españoles de Brandstorm 2014, el juego de marketing de L'Oréal para descubrir —y reclutar— a los mejores talentos. Este año el reto consistía en involucrarse con el modelo de negocio de Kiehl's, una de las marcas líderes en el mercado de la cosmética de lujo y preparar un plan de marketing para su línea masculina.

El equipo ganador, La Crème de la Crème, conformado por Guillermo Bilbao, Clara Corral y Borja Cembrero, asistió a la final internacional que se celebró en París el pasado 12 de junio y en la que intervinieron los finalistas de los 45 países participantes.

En la convocatoria participaron 225 alumnos de toda España, de los que se eligieron 18 finalistas, distribuidos en 6 equipos que pertenecen a Comillas, ESADE —con dos equipos—, la Universidad Carlos III, y Deusto Business School (campus San Sebastián y campus Bilbao).

El balance para los estudiantes de Deusto Business School no puede ser más positivo. Durante ocho ediciones equipos de la Facultad han participado en Brandstorm y en cinco ocasiones (2006, 2008, 2010, 2011 y 2014) han logrado ser los ganadores de la competición nacional y representar a España en la final internacional de París. 

# El *precio de la energía* se debate en el Palacio Euskalduna



José Luis San Pedro, consejero-director general de Iberdrola

«Los precios finales de la electricidad en España son de los más altos de la Unión Europea y gran parte de la pérdida de competitividad proviene de las cargas y tasas sobre estos precios», aseguró José Luis San Pedro, consejero-director general

de Iberdrola, durante su intervención en una comida-coloquio, coincidiendo con la celebración de la conferencia «La reforma pendiente del sistema de regulación», organizada el 15 de mayo en el Palacio Euskalduna de Bilbao por Alumni La Comercial en colaboración con EY.

En la mesa le acompañaban Agustín Garmendia, presidente de Deusto Business Alumni; Guillermo Dorronsoro, decano de Deusto Business School; José Miguel Andrés, presidente de EY; y Juan María Román, socio director de EY Bilbao.

Ante numerosas autoridades y representantes del sector económico y energético del País Vasco, el consejero-director general de Iberdrola señaló que el precio mayorista de la energía en España, así como la retribución de la distribución, es entre un 10% y un 20% inferior a la media de los principales países europeos, lo que significa que el coste final para los consumidores es tan elevado porque la tarifa eléctrica se ha encarecido debido a los costes ajenos al suministro. Así, de los conceptos incluidos en la factura final, más del 40% corresponderían a políticas no relacionadas con el suministro, afirmó.

José Luis San Pedro expuso también que si no hubiera habido reforma energética se habría generado un déficit tarifario este año de 9000 millones de euros, que habrían tenido que pagarlo los consumidores futuros durante los próximos quince años. «Era una situación claramente insostenible que exigía una reforma del sistema de regulación», justificó.

Sin embargo, el consejero-director general de Iberdrola manifestó que el Gobierno se ha limitado mediante esta reforma a acabar con el déficit, pero el problema fundamental, el encarecimiento del coste de suministro, sigue sin resolverse. «El procedimiento seguido ha sido recortar ingresos y no analizar las causas reales del alto coste de suministro», explicó.

Para finalizar, San Pedro enumeró una serie de medidas que podrían mejorar la actual coyuntura del sector, entre las que figura plantear un sistema fiscal medioambiental que incentive un sector energético respetuoso con el medio ambiente, que elimine impuestos ineficientes, que saque del sector eléctrico costes que no son de su responsabilidad y que haga que los precios eléctricos sean eficientes. 

## Nuevo Master de Gestión Sanitaria

El consejero de Salud del Gobierno Vasco, Jon Darpón, y el decano de Deusto Business School, Guillermo Dorronsoro, inauguraron el pasado 8 de abril el Master en Gestión Sanitaria impulsado por el departamento de Salud y Osakidetza junto a Deusto Business School Health. El objetivo de este nuevo programa formativo es preparar profesionales altamente cualificados capaces de gestionar eficaz y eficientemente las organizaciones sanitarias, así como liderar procesos de transformación dentro del sector de la salud.

El Master contará con profesorado de amplia y reconocida experiencia en el sector sanitario vasco y la duración de su programa académico será de nueve meses, con dedicación a tiempo completo.

Su principal particularidad, con respecto a otros programas, es que aglutina todos los ámbitos de la gestión e incluye además la realización de prácticas durante un periodo de seis meses en organizaciones sanitarias de Osakidetza. Así, aunque se impartirá en las instalaciones de Deusto Business School, incluirá rotaciones por las estructuras centrales del departamento de Salud y de Osakidetza.

De esta forma, este Master pretende ser el marco formativo de referencia para quienes



Asistentes a la inauguración del Master en Gestión Sanitaria

en un futuro, tengan la responsabilidad de gestionar las organizaciones que conforman el sistema sanitario vasco. 



# Deusto y la Obra Social la Caixa impulsan la Escuela de Ciudadanía- *DeustoBide*

El rector de la Universidad de Deusto, José María Guibert; el director territorial de la Caixa en el País Vasco y Cantabria, Juan Pedro Badiola; y el director del área de Ciencia y Medio Ambiente de la Obra Social la Caixa, Enric Banda, han ratificado su alianza para impulsar el proyecto Escuela de Ciudadanía-DeustoBide. Este acuerdo renueva un convenio anterior que ambas instituciones firmaron en 2008 para contribuir a la construcción de la Biblioteca-CRAI, al que la entidad financiera destinó 1,5 millones de euros.

Fruto del liderazgo de las distintas facultades, institutos, centros y equipos de investigación de la Universidad de Deusto, DeustoBide quiere distinguirse como el espacio idóneo para potenciar el diálogo y los valores democráticos que contribuyan a un mejor desarrollo cultural y bienestar de la comunidad.

Conjugar la formación de expertos profesionales y ciudadanos comprometidos con la comunidad de una forma responsable y voluntaria bajo la luz de criterios de naturaleza ética y moral debe ser uno de los objetivos de la universidad del siglo XXI.



DeustoBide pretende facilitar a la ciudadanía los recursos e instrumentos necesarios para la adquisición y actualización de conocimientos, así como para la reflexión y el debate en el ámbito de las humanidades, las ciencias sociales, la psicología, la educación, el derecho, la empresa, la economía, la ingeniería, la tecnología y la teología.

Entre las iniciativas culturales que apoyará esta nueva Escuela de Ciudadanía se encuentran algunas actividades con larga tradición, entre las que destacan los cursos de Formación Permanente, entre otros.

A ellas se suman otras novedosas como el programa Aula Magna que protagonizarán profesores eméritos ilustres de la Universidad o las Semanas de la Cultura, Ciencia, Conocimiento, Compromiso y Ciudadanía, cuya finalidad es profundizar en las áreas de conocimiento que trabaja Deusto.

En definitiva, DeustoBide, Escuela de Ciudadanía de la Universidad de Deusto pretende ser un ente creador de cultura, favorecedor del empoderamiento, un espacio para la participación y motor de innovación.

Otro nuevo programa que se pondrá en marcha gracias a la Escuela de Ciudadanía es el denominado Jóvenes responsables, jóvenes solidarios, jóvenes comprometidos. Su objetivo es organizar talleres, cursos y actividades de aprendizaje-servicio que sirvan para dar pasos hacia una ciudadanía más comprometida, responsable y participativa que responda mejor a los retos de transformar nuestra realidad en una sociedad más justa y digna. 



El rector José María Guibert y Juan Pedro Badiola durante la firma del acuerdo

# La autonomía personal y el afrontamiento de las mujeres en *situaciones de maltrato*



Vanesa Galego

Una nueva tesis doctoral de la Universidad de Deusto ha explorado la autonomía personal contemplada como una función ejecutiva del *self* en mujeres que afrontan una situación de maltrato. Para su autora, Vanesa Galego, sin esta función la persona sería incapaz de tomar decisiones, iniciar cambios en su vida o ejercer control sobre sí misma o su entorno más cercano. Los resultados de la investigación muestran que las mayores diferencias entre estar afectada o no por maltrato residen en la percepción de control negativa, los estilos de autocontrol negativos y en las estrategias de culpabilizar a otras personas, rumiar, catastrofizar y aceptar.

Ante la situación planteada, el estudio ha comprobado que el maltrato puede deteriorar la función ejecutiva del *self*, puesto que afecta negativamente a la capacidad para decidir y actuar por una misma. En este sentido, el objetivo de esta investigación ha sido conocer el impacto que la violencia de género puede ocasionar en la percepción de control de la propia vida, en los estilos de autocontrol y en las estrategias cognitivas de regulación emocional que se activan para afrontar dicha situación.

Un total de 116 mujeres cumplimentaron las versiones adaptadas al castellano de *Shapiro Control Inventory* (Shapiro, 1994), *Brief Self-Control Scale* (Tangney, Baumeister y Boone, 2004) y *Cognitive Emotion Regulation Questionnaire* (Garnefski y Kraaij, 2006). De estas, 51 se hallaban en una situación de maltrato.

Los resultados obtenidos indican que ante una misma capacidad de autocontrol, el maltrato puede afectar al estilo del mismo que se emplea para afrontarlo. El hecho de que las mujeres víctimas de la violencia de género empleen los estilos de autocontrol negativos se relaciona con una baja percepción de control.

Las creencias sobre el control intervienen en los procesos de afrontamiento de situaciones estresantes como el maltrato y dependen de diversos factores: 1) las altas demandas que la nueva situación exige para adaptarse al nuevo medio físico, emocional y social. (Sobre todo, cuando son atendidas por recursos de acogimiento especializados); 2) la percepción de peligrosidad e incontrolabilidad a sufrir nuevas agresiones; 3) los recursos de afrontamiento de los que se dispone; y 4) las distintas opciones y la capacidad que se tiene para llevarlas a la práctica.

Por todo esto, no solo es necesario disponer de la capacidad de autocontrol sino también de la interacción de otros factores personales y contextuales como la creencia en la propia capacidad que se tiene para activar el proceso de autocontrol, el deseo del mismo y la posibilidad que el contexto aporta para activarlo.

Los resultados también muestran que las mujeres víctimas tienden a utilizar con mayor frecuencia estrategias consideradas negativas (culpar a otros, rumiar y catastrofizar), pero también otras valoradas como adaptativas (aceptación).

La autora de la tesis considera necesario prestar una atención especial a las asociaciones positivas que se encuentran entre la estrategia de aceptación y los dos estilos de autocontrol pasivos (tanto positivo como negativo).

La aceptación en muchas ocasiones es vista como una estrategia negativa, puesto que puede suponer dejadez, despreocupación, no hacer nada o dejar estar «sin intervenir», cuando en los países occidentales predomina una cultura que incentiva todo lo contrario, es decir, actuar, sentirse en control, orientarse

hacia los objetivos y la eficacia. Por lo tanto, una posible explicación es la que se fundamenta en un contexto cultural occidental.

Esta estrategia también puede ser interpretada más como resignación que como una verdadera aceptación constructiva de la situación de maltrato que se afronta. Vista de este modo, la aceptación puede suponer un obstáculo a la hora de activar recursos de afrontamiento que permitan cambiar los aspectos modificables de la situación de maltrato.

A pesar de estos hallazgos y aunque parezca paradójico, esta investigación también ha revelado que tanto el Grupo Expuesto al maltrato (GE) como el Grupo No Expuesto (GNE) obtienen puntuaciones altas en los estilos de autocontrol positivos y en sensación de control positiva. Estas mujeres (GE) están haciendo uso de la función ejecutiva del *self* ya que han tomado una decisión determinante en sus vidas a la vez que muy difícil. Han optado por un cambio de vida radical, donde el control hasta hace muy poco en manos de sus parejas ha pasado a ser interno o autocontrol. En estas circunstancias, medir o calcular cuánto control ejercer y sobre qué aspectos aplicarlo, es seguramente una cuestión que deberá integrarse con tiempo, aprendizaje y calma interior.

Finalmente, la investigación concluye que aunque la hipótesis de partida hacía presagiar que el GE iba a mostrar grandes diferencias respecto al GNE, se ha demostrado que estas no son tantas. Quizás porque efectivamente están más cerca del GNE al haber tomado ya la decisión de abandonar la relación de maltrato y emprender acciones de cambio y autonomía personal. Por todo esto, los procesos de intervención deben ir encaminados a incrementar la capacidad para configurar la propia vida ayudando al GE a que reflexione e identifique los obstáculos que dificultan el cambio y apoyar el impulso de acciones transformadoras que contribuyan a un proceso de fortalecimiento de su capacidad para influir y ganar poder en los ámbitos donde sí es posible un cambio. 

## Una tesis analiza el papel de las asociaciones de migrantes subsaharianos en Euskadi y Sicilia

Averiguar en qué medida las asociaciones de migrantes de origen subsahariano están contribuyendo a la integración social y política de estas personas en el País Vasco y en Sicilia ha sido el objetivo de una nueva tesis doctoral defendida en la Universidad. María Giulia di Carlo es la autora de esta investigación que también quería estudiar si estas asociaciones están fomentando procesos de transformación en los países de origen, promoviendo proyectos de codesarrollo.

Entre los hallazgos más destacables de esta tesis doctoral cabe mencionar que las asociaciones en las dos regiones europeas estudiadas han puesto en evidencia una fragmentación en el asociacionismo y una «desafección» o cansancio marcado, según palabras de la nueva doctora, que está impidiendo la movilización del colectivo estudiado. Al respecto, afirma que las causas del actual panorama asociativo de las personas migrantes de origen subsahariano se deben sobre todo, en términos generales, a cómo tratan los dos contextos regionales las migraciones, dejando al margen de la sociedad, de modo especial, al colectivo subsahariano.

El trabajo de campo ha sido realizado en el País Vasco y en Sicilia con las asociaciones de migrantes. Se ha analizado la estructura de oportunidad ofrecida por las dos comunidades y se ha incluido el estudio de

caso sobre codesarrollo, a través del trabajo de campo realizado en Guinea Conakry. Esta investigación ha constatado la existencia de varios factores que están influyendo en el alcance de las actividades y de la acción transnacional de estas asociaciones.

El primero apunta la importancia de tener en cuenta la inclusión de la personas migrantes en los países de destino, de forma efectiva y real, como factor clave en la programación y el buen desarrollo de proyectos que conecten las zonas de residencia con las de origen; el segundo es el reconocimiento de estas asociaciones y de su labor por parte del resto de actores sociales y de las instituciones como paso fundamental para que la brecha entre las aspiraciones de las asociaciones y la viabilidad de sus proyectos se vea reducida; y el tercer factor es que la poca estructuración de las asociaciones guineanas en el País Vasco y la progresiva «etnización» de estas mismas podría estar afectando la dirección de los recursos hacia grupos étnicos y partidos políticos determinados.

La participación ciudadana destaca por ser un factor primordial para el funcionamiento de una sociedad que apueste por promover valores democráticos en todos los aspectos de la vida de sus ciudadanos, incluyendo las personas migrantes de origen extranjero. De ahí el interés por estudiar las asociaciones de migrantes, ya que estas pueden actuar como agentes sociales que permitan a sus miembros hacerse oír, proponer y participar en el proceso de elaboración de políticas



María Giulia di Carlo durante su estancia en Guinea Conakry

públicas sobre aspectos relacionados con las migraciones o sobre otros que afectan a su vida cotidiana y a la sociedad en la que viven.

Tanto en el País Vasco como en Sicilia, las asociaciones comparten dificultades comunes de funcionamiento y participación pública, y coinciden en varias de sus demandas dirigidas a las administraciones públicas. Igualmente, las asociaciones de migrantes estudiadas, tanto en el País Vasco como en Sicilia, no han conseguido generar los lazos necesarios para llegar a constituir un movimiento con capacidad de incidencia.

En la tesis también se han tenido en cuenta la importancia de factores como las características organizativas, la capacidad de movilización interna y externa, y los recursos físicos, humanos y económicos con los que cuentan las asociaciones, como elementos esenciales para determinar y delimitar la base social de las asociaciones y el posible alcance de sus actuaciones.

## Relatos de violencia filio-parental

«No hay una causa concreta para determinar que un hijo salga agresivo, pero sí hay factores de riesgo», explica Esther Calvete, investigadora principal del estudio.

El equipo de investigación Deusto Stress Research en colaboración con la Escuela Vasco Navarra ha analizado las características de la violencia filio-parental (VFP) en España, a partir de los relatos de adolescentes que cometen este tipo de violencia, sus padres y los profesionales que trabajan en este campo, para lo cual se utilizó un diseño cualitativo. A los integrantes de la muestra se les preguntó sobre los factores de riesgo asociados con la VFP como son

la exposición a la violencia familiar, la disciplina y las características psicológicas de los adolescentes. Todas las entrevistas fueron grabadas, transcritas y revisadas de manera independiente por cada investigador con el fin de identificar y agrupar las diferentes opiniones en categorías de acuerdo a temas concretos.

Los resultados obtenidos sugieren que la VFP está vinculada principalmente con la exposición a los conflictos de pareja y a la violencia familiar, la disciplina permisiva, la desvinculación afectiva en la relación paterno-filial, los síntomas de estrés emocional y el consumo de sustancias en los adolescentes. Finalmente, los actos de violencia filio-parental parecen ser un intento por parte de los hijos de ganar poder en el ámbito familiar en el que los padres manifiestan su incapacidad



Este estudio dibuja el perfil de los agresores y las medidas preventivas

para establecer el control. Dado que hay una serie de características familiares y personales implicadas en la violencia filio-parental, es aconsejable que se tengan en cuenta enfoques familiares e individuales a la hora de abordar su tratamiento.



### Sonopa, vida activa y redes sociales para personas mayores

El grupo de investigación MORElab (Unidad DeustoTech - Internet) de la Universidad de Deusto participa en el proyecto SONOPA, financiado por el Programa Vida Cotidiana Asistida por el Entorno de la Comisión Europea.

Las Redes Sociales para Personas Mayores destinadas a Promover una Vida Activa (SONOPA) emplean una serie de tecnologías TIC que contribuyen a desarrollar una solución integral para estimular y apoyar las actividades realizadas en el hogar. Para lograr este objetivo, SONOPA utiliza una estructura de recopilación y unificación de datos que combina las mediciones reales de las actividades realizadas por cada persona mayor para promover actividades con otros usuarios. Para ello, en los hogares se colocan unas pantallas en la pared, personalizadas y fáciles de usar, donde aparecen recordatorios y recomendaciones para el usuario. SONOPA utiliza técnicas de análisis de datos para derivar un modelo de bienestar adaptado al usuario en cuatro

dimensiones: ámbito social, alimentación, hábitos de ocio y movilidad.

Este modelo permite al sistema hacer un seguimiento de las variaciones que se producen en las actividades diarias realizadas durante un tiempo, a fin de detectar el momento adecuado para dar una recomendación. Esto permite tener un acceso preciso a los datos cuantitativos del usuario y facilita la activación de recomendaciones individuales y sociales. Estas tecnologías incluyen: sistemas de medición que monitorizan y registran las actividades del usuario en el hogar y con otros usuarios; técnicas para la creación de pautas de comportamiento y perfiles de usuarios, lo que proporciona un patrón de las actividades a lo largo del tiempo mediante un análisis y resumen de la gran cantidad de datos sensoriales y registros obtenidos; y una interfaz de usuario que proporciona recomendaciones y recordatorios personalizados, proponiendo actividades. Las recomendaciones que se ofrecen pueden ser sugerencias para la realización de actividades individuales en el hogar, como cocinar, o interacciones sociales con otras personas, como un juego de mesa en casa.



Página web del proyecto Sonopa

### ¿Qué puede hacer SONOPA?

El sistema SONOPA crea un perfil personalizado de actividades para cada usuario. A través de unas pantallas colocadas en la pared y fáciles de usar, se anima al usuario a que participe en las actividades sugeridas cuando su nivel de actividad desciende por debajo de lo normal. SONOPA promueve actividades sencillas de ocio o cocina que se adaptan a los gustos de cada usuario. Mediante la utilización de la red social y de la tecnología de pantallas inteligentes, se pueden añadir contactos con intereses similares a los círculos sociales y de amistades del usuario. 



Juan Carlos Arango

### El National Institute of Health de EE.UU. financiará un proyecto de Deusto

El proyecto «A Culturally Sensitive Intervention for Traumatic Brain Injury Caregivers in Latin America», financiado

por el National Institute of Health de Estados Unidos, tiene como fin mejorar el funcionamiento psicológico de los cuidadores de pacientes con daño cerebral adquirido en Latinoamérica. Este ensayo controlado aleatorio se llevará a cabo con cuidadores de pacientes en fases agudas de daño cerebral adquirido.

Los Investigadores Principales del proyecto son el Dr. Arango, de la Universidad de Deusto (España) y el Dr. Perrin, de la Virginia Commonwealth University (EE.UU.).

Durante un período de dos años colaborarán con investigadores de tres instituciones diferentes de Latinoamérica: Silvia Leonor Olivera (Universidad Surcolombiana, Neiva, Colombia); María Cristina Quijano (Universidad Javeriana, Cali, Colombia); y Yaneth Rodríguez (Instituto de Nacional de Neurología y Neurocirugía, Mexico D.F.). 

### Adhesión a la Carta Europea del Investigador

Con el fin de participar activamente en el desarrollo de la Comunidad Europea de la Investigación y de contribuir a la construcción del Espacio Europeo de Investigación, la Universidad de Deusto se ha adherido a la «Carta Europea del Investigador y el Código de Conducta para la contratación de investigadores» (EURAXESS Derechos), de acuerdo con la Recomendación de la Comisión relativa a la Carta y el Código adoptada el 11 marzo de 2005. 

Más Información:

<http://ec.europa.eu/euraxess/index.cfm/rights/charterAndCode#S>

# Científicos sociales + Ingenieros informáticos = *Euro e-lecciones 2014*

A través del blog euro-elecciones <http://euroelecciones.infolibre.es/> un equipo de investigadores de la Universidad de Deusto estuvimos ofreciendo a la opinión pública datos y análisis sobre las diferentes alternativas políticas que competían en las pasadas elecciones europeas del 25-M. Este proyecto surgió de la colaboración entre científicos sociales e ingenieros informáticos de la Universidad de Deusto que comparten sus ganas de divertirse transfiriendo su conocimiento a la sociedad para contribuir a la mejora de la calidad del debate público. La multidisciplinariedad muchas veces es una palabra tan difícil de pronunciar como vacía de contenido. Un artificio que muchos investigadores tenemos que forzar para conseguir que nuestros proyectos sean mejor evaluados. Pero, en este caso, realmente era necesaria la colaboración de dos disciplinas tradicionalmente separadas para poder dar respuesta al impacto de las nuevas tecnologías en las nuevas formas de hacer política. Las redes sociales se están convirtiendo en un espacio de acción y participación política cuyas consecuencias para el funcionamiento de la democracia no se pueden analizar si no somos capaces previamente de procesar ese tráfico millonario de datos que se produce cada día en la red y que se incrementa en cada cita electoral.

Nuestro primer reto era seguir en clave europea una campaña electoral cuando sabíamos que todos los partidos, medios de comunicación y candidatos iban a optar por nacionalizar y contextualizar localmente las elecciones del 25 de mayo. Eran las primeras elecciones europeas en las que los ciudadanos de todos los países de la Unión decidían la composición de un Parlamento con poderes para elegir al presidente de la Comisión. Por eso, analizamos, por un lado, los europrogramas con los que se presentaban los candidatos europeos de los socialistas, de los conservadores, de los liberales, de los verdes y de la izquierda europea. Y, por otro lado, analizamos la campaña electoral en twitter con un enfoque

## euro e-lecciones



européico. Estuvimos siguiendo la pista en las redes sociales de las conexiones europeas de los partidos y candidatos para comprobar que no existía ningún tipo de coordinación entre los partidos del mismo grupo y cómo los partidos emitían principalmente mensajes en clave nacional, siendo los partidos ubicados más a la derecha en el espectro ideológico los más reticentes a incluir menciones relacionadas con Europa en sus discursos.

Durante toda la campaña fuimos analizando el contenido de los *tuits*, viendo cuáles eran los *hashtags* e idiomas más utilizados y cuantificando el discurso europeísta o nacionalista de los partidos y candidatos europeos. También pudimos ver las relaciones de los partidos con el resto de usuarios de twitter, identificando a los usuarios más relevantes y a las comunidades que se iban creando de manera natural en el día a día durante la campaña electoral para las elecciones europeas 2014. El último fin de semana de campaña colgamos en nuestro *blog* una tabla comparativa que permitía comparar el posicionamiento de los principales partidos que competían en las elecciones en materia económica, en política social, medio ambiente, inmigración, profundización de la democracia europea o en la lucha contra la corrupción. Esta tabla incluía a partidos minoritarios que no tenían hasta entonces escaños en el Parlamento Europeo, como Podemos o Ciudadanos.

Era nuestra manera de ayudar a los ciudadanos indecisos a seleccionar la opción más cercana a sus intereses.

Por desgracia, la mayoría de los europeos no fue a votar. Y, si nos fijamos en los resultados, los que fueron a votar no se creyeron que estaban eligiendo al próximo presidente de la Comisión. No se creyeron que había un combate ideológico sobre diferentes formas de ver Europa. No se creyeron que el euro, ni los eurobonos, ni la deuda, ni el modelo energético, ni las políticas inmigratorias comunes podían estar en juego en estas elecciones. Los principales partidos y los medios de comunicación priorizaron los temas domésticos y eludieron los debates europeos de fondo como si nada hubiera cambiado desde las últimas elecciones europeas.

Aun así, nuestro *blog* con un enfoque claramente europeo fue seguido por 17 500 ciudadanos durante la campaña electoral. Ahora toca hacer investigación reposada de los datos e intentar poner en marcha esta incipiente línea de investigación verdaderamente multidisciplinar.

**Braulio Gómez**

Equipo Euro-e-lecciones: Braulio Gómez, Laura Cabeza (Facultad de Ciencias Sociales y Humanas), Aitor Almeida, Juan Sixto, Oscar Peña (Facultad de Ingeniería), Lorena Fernández (Identidad Digital) y Guillem Martí (Universidad de Valencia)

# Bitcoin: la *ciberm moneda* contraataca

Se crean mediante un complejo proceso de «minería informática». ¿Qué es un bitcoin? ¿Una herramienta para que los delincuentes intermedien drogas y pornografía en la impunidad o representa la liberación del monopolio de los mercados financieros?

En España hay ya censados 40 comercios que aceptan la moneda virtual, si bien se trata de firmas poco conocidas, pero en Estados Unidos o en Asia su popularidad es creciente. Hasta la Universidad de Nicosia acepta el pago de las tasas académicas en bitcoins y el sitio de carteras *online* más popular en este mundo —Blockchain.info— recibe entre 3 y 4 millones de visitas al día, pasando el número de carteras allí abiertas este año de 70 000 a 700 000. Muchas plataformas tecnológicas permiten los pagos con bitcoins (no sabemos si como acción cosmética para lograr titulares en prensa o con una prospección de futuro), como es el caso de wordpress.com. Incluso Wikileaks vio en esta moneda su tabla de salvación cuando sufrió en 2011 un bloqueo por parte de los procesadores de pago electrónico Visa, MasterCard y PayPal. Pero no todo es de bits y de bytes en este mundo. Londres ya cuenta con un cajero donde podemos cambiar nuestras libras por bitcoins y a la inversa con un 8 % de comisión. Tal es la fiebre del oro digital allí que hasta podemos pagar con ellos en algunos pubs.

Bitcoin es un producto digital descentralizado que se autoproclama «moneda», creado en 2009 por una persona o grupo de personas bajo el seudónimo de Satoshi Nakamoto. El término bitcoin también se aplica a la red P2P que lo sustenta y al software de código abierto para gestionarlo. El cuádruple argumentario de sus promotores consiste en que bitcoin no depende de ninguna autoridad monetaria ya que está conformada como una red privada independiente P2P (usuario a usuario), es muy segura debido a sus mecanismos de encriptación, disfruta de la opacidad que le otorga la ausencia total de trazabilidad de las operaciones y es muy barata al no serle de aplicación las habituales comisiones bancarias. Es, según ellos, la moneda del futuro. El número máximo de bitcoins se ha fijado por su diseñador en 21 millones, límite que se habrá alcanzado previsiblemente en 2033. Se obtiene por un complejo mecanismo algorítmico cuyos enojosos tecnicismos evitaremos aquí al lector. En los próximos 10 años la oferta se va a doblar y, a partir de ahí, se estabilizará. A diferencia de las monedas convencionales, la oferta monetaria de bitcoins —similar a la oferta de oro— es una cantidad fija.

La actividad de compraventa digital directa de bitcoins se realiza a través de brókers o corredores digitales. El ciberespacio va tejiendo un dinámico entramado de plataformas virtuales entre las que pueden destacar BTC China, MtGox, BTCe, Bitstamp, OKCoin o LocalBitcoins, entre otras muchas, que además aportan liquidez a este incipiente mercado. Pero algo está moviéndose a velocidad vertiginosa en la percepción mundial de esta ciberm moneda,



para que se hayan producido algunos hitos sorprendentes. El más llamativo, quizá, el de la meteórica ascensión de su precio, que ha pasado de 5 dólares en junio del 2012 al récord histórico de 1242 dólares a mediados de noviembre pasado. El precio actual, al 72 % del máximo de hace apenas cinco semanas nos advierte de otra de sus características relevantes: su extraordinaria volatilidad. Tal es esta volatilidad que la primera transacción *offline* de la que se tiene constancia se produjo para comprar dos pizzas por el módico precio de 10 000 bitcoins. Decimos módico, porque en su momento (año 2010), era un precio adecuado pero ahora estaríamos hablando de un cambio de 5,5 millones de dólares.

Con apenas 12 millones de bitcoins en circulación y aunque el volumen de intercambio diario —algo más de 16 000 unidades, equivalente a 15 millones de dólares, en unas 65 000 transacciones— sea modesto, este objeto monetario no identificado está cosechando un cada vez mayor número de adeptos y la frialdad de muchos escépticos va subiendo de temperatura. Tanto que el fenómeno bitcoin ha pasado en menos de un año de considerarse una floritura ingeniosa de la creatividad digital a erigirse en serio objeto de atención y escrutinio por parte de los correspondientes reguladores y supervisores nacionales. Los resultados han sido desiguales pero la fiebre bitcoin aumenta con altibajos.

Claro que nada escapa al diamantino designio del ciclo. Desde los máximos de 1200 dólares a principios de diciembre de 2013, las cosas han cambiado mucho. La cotización del bitcoin ha sufrido un monumental colapso y vuelve a estar por debajo de 100 dólares, por lo que los inversores que compraron en enero han perdido el 91 % de su inversión en menos de un mes.

El Banco Popular de China ha emitido una notificación advirtiendo a los ciudadanos acerca de los riesgos de bitcoin e instando a las instituciones financieras a mantenerse al margen de la criptomoneda. No obstante lo cual, el público es libre de negociar y de usar bitcoins, no como dinero de curso legal sino como «un bien virtual». El Departamento de Justicia americano dictaminó que el bitcoin podía ser un «medio legal de cambio», reconociendo que «en sí mismo no es ilegal». El propio Ben Bernanke, presidente de la FED, ha manifestado no tener ninguna intención de regular la moneda. «Aunque la Reserva Federal hace seguimiento habitual de las monedas virtuales y de otras innovaciones en los sistemas de pagos, no tiene necesariamente autoridad para supervisar directamente o regular estas innovaciones o las entidades que las ofrecen al mercado». Por su parte la Presidenta de la SEC —máximo órgano supervisor de los mercados de valores— ha expresado que «con independencia de que una moneda virtual subyacente sea ella misma un título, los intereses generados por entidades propietarias de monedas virtuales o que provean rendimientos basados en activos tales como las monedas virtuales, serían títulos valores y quedarían sujetas a nuestra regulación». Una mera aseveración condicional.



Un poco antes, el Ministro de Finanzas de Bélgica, Koen Geens, respondió a una pregunta sobre Bitcoin en el Parlamento belga, asegurando que no consideraba que el Banco Nacional de Bélgica tuviera algo que objetar en principio a la criptomoneda. Además —dijo—, «por el momento, el uso de bitcoin está limitado a un puñado de comerciantes». En agosto de 2013, el Ministerio Federal de Finanzas alemán, en una réplica parlamentaria reconoce oficialmente el bitcoin. Martin Chaudhuri, portavoz del Ministerio ha señalado al respecto que «el Ministerio alemán de finanzas no clasifica a los bitcoins como e-dinero o como una moneda funcional, y tampoco pueden considerarse moneda extranjera. Sin embargo pueden subsumirse dentro del concepto de “unidad de cuenta” como un instrumento financiero». Semanas antes, el regulador financiero alemán «BaFIN» modificó el código bancario alemán incluyendo los bitcoins como unidades de cuenta y clasificándolos en consecuencia como instrumentos financieros. A su vez, un representante de la oficina de impuestos británica respondía de la siguiente manera a una consulta realizada: «En base a la normativa vigente de prevención de blanqueo de capitales no se requiere registro del bitcoin en esta oficina. Sin embargo, se considera a bitcoin como una forma de moneda emergente».

Recientemente, la Autoridad Bancaria Europea (EBA) ha manifestado su opinión sobre el bitcoin. Según la EBA, mientras que las monedas virtuales siguen llenando titulares en los medios y están disfrutando de creciente popularidad, los consumidores deben ser conscientes de los riesgos asociados con ellas. En particular, los consumidores deben saber que las plataformas de cambio no están reguladas y no son bancos registrados que tienen su moneda virtual en concepto de depósito. Actualmente, no existen protecciones normativas específicas de la UE que protejan a los consumidores de las pérdidas financieras en caso de que una plataforma digital se retire del negocio. La EBA agregó que los «monederos digitales» en los que los consumidores almacenan sus bitcoins, no son impermeables a los piratas informáticos. Además, al utilizar la moneda virtual para las transacciones comerciales, los consumidores no están protegidos por ningún derecho de devolución previsto en la legislación comunitaria. La EBA también ha recordado que dado que las transacciones en la moneda virtual proporcionan un alto grado de anonimato, pueden ser utilizados para actividades delictivas, incluyendo el blanqueo de capitales. Este uso incorrecto podría inducir a las autoridades competentes a cerrar las plataformas de cambio a corto plazo con la incidencia que ello tendría sobre los consumidores. Advierte asimismo que los consumidores también deben seguir siendo conscientes de que el comercio en monedas virtuales puede tener implicaciones fiscales, y deben asegurarse de que cumplen con ellas.

En España hay escasos mimbres para tejer un criterio acerca de la naturaleza de la cibermoney. Un operador mallorquín ha obtenido respuesta a una consulta vinculante (RV2228-13, de 8 de julio de 2013) por parte de la Delegación Insular de Hacienda, en la cual se describe el marco jurídico al que deben atenerse quienes operen

en una moneda virtual. Las monedas electrónicas tipificadas están exentas del pago de IVA e ITP. «Ahora bien, para ello sería necesario que la moneda electrónica objeto de adquisición y transmisión por el consultante cumpla los criterios definitorios establecidos en la Ley 21/2011, de dinero electrónico, cuestión que no es posible evaluar por parte de este Centro Directivo, dado que no se aporta información suficiente sobre las características de dicho medio de pago o moneda electrónica a efectos de realizar tal valoración». Con los datos con los que contamos, no parece que legalmente el bitcoin pueda ser considerado «moneda», sino un bien o mercancía digital objeto de compraventa y sujeto a las obligaciones impositivas que rigen para cualquier otro bien de estas características.

Aun cuando la trayectoria ascendente de la criptomoneda digital es innegable, y algunas opiniones autorizadas, como la recogida en un reciente informe del Bank of America, le auguran un futuro inmediato exitoso, cuatro grandes obstáculos se alzan aun entre este alevín de moneda y su mayoría de edad. El primero, el indiscutible sesgo especulativo que prevalece sobre su utilización como moneda de cambio. El segundo deriva de no ser una moneda. Una moneda es a la vez unidad de cuenta, depósito de valor, medio de pago y medio de cancelación de deudas. Pero solo una moneda «de curso legal» cumple la cuarta característica. «De curso legal» significa que el deudor está «obligado» a aceptar dicha moneda como redención de deudas, aspecto que no concurre en bitcoin. El tercero surge al concluir el punto anterior. En el mismo instante en que bitcoin gozase del atributo de moneda de curso legal quedaría sometida al ámbito regulatorio de las autoridades monetarias lo que implicaría drásticos cambios en su construcción y ventajas actuales. En cuarto lugar el descrédito reputacional asociado a su opacidad. Presuntamente, una gran parte de las transacciones en las webs opacas, muchas de ellas ilegales, se hacen en bitcoins. Aunque operar en bitcoins no sea un delito, no es un plato de gusto saber que uno navega en la plataforma preferida por los delincuentes. Además, a la larga, el potencial agujero negro aflorará, se someterá al imperio de la ley y las consecuencias pueden volverse muy en contra del proyecto incipiente.

Hay una quinta razón que puede ser circunstancial o estructural: su vulnerabilidad a los *crackers*, que deja sin protección a la clientela depositaria. Días atrás, la compañía de intercambio de bitcoins MtGox, uno de los mayores mercados mundiales de la divisa virtual, se declaró en quiebra en un tribunal de Tokio consecuencia de la desaparición en sus redes de 850 000 bitcoins. La compañía ha acumulado una deuda de 2600 millones de yenes (18,6 millones de euros), que difícilmente podrá repagar.

Un nuevo episodio en el *culebrón* de los bitcoins ha sido protagonizado días después por el banco de monedas virtuales Flexcoin, al denunciar el robo de todos los bitcoins que tenía en su *hot wallet*, una cantidad equivalente a los 450 000 euros. Puede que no sea el último.

A la vista de lo cual no parece muy recomendable navegar por unas aguas que además de turbias amenazan gravemente a la integridad patrimonial del inversor.

**Lorena Fernández**  
Directora de Identidad Digital  
de la Universidad de Deusto

**Manfred Nolte**  
Profesor de Deusto Business School



# Los *valores cooperativos* y los jóvenes



La preocupación por la persona, por el socio, es uno de los ejes del movimiento cooperativo desde sus orígenes. Esta preocupación por la persona no puede quedar limitada al interior de la cooperativa. Necesariamente, esta actitud de respeto hacia unos valores que se genera dentro de ella ha de traslucirse fuera y extenderse a los no miembros y, entre ellos, a los jóvenes.

Para atraer a los jóvenes hay que presentar el movimiento cooperativo como una forma de empresa suficientemente atractiva donde se les ofrecen posibilidades de futuro. Para ello, se debe destacar aquello que tiene de particular una cooperativa, su aspecto idealista y su faceta de preocupación social. Los principios y valores cooperativos aparecen así como la principal forma de conexión con los jóvenes, que podrían encontrar la respuesta a sus ideales de un mundo mejor, una causa por la que merezca la pena luchar y trabajar.

El cooperativismo aparece también como una adecuada solución a los problemas de la juventud. La aspiración del movimiento cooperativo a mejorar la sociedad y a construir un mundo mejor, bajo ideales de paz, igualdad y democracia, es, sin duda, una importante contribución a los intereses de los jóvenes y a sus condiciones de vida y futuro.

Hay temas de justicia social, como la situación de los jóvenes en el mercado de

trabajo, que las cooperativas han intentado solucionar históricamente y que deben seguir haciéndolo. En muchos países del sur hay un excedente de hombres y mujeres jóvenes en busca de empleo y preocupados por cómo van a organizar sus vidas. En la mayoría de los países del norte las oportunidades de pleno empleo se desdibujan cada día. Muchos jóvenes se enfrentan, por consiguiente, a futuros empobrecidos y oportunidades limitadas. La cooperativa les ofrece una alternativa basada en valores como la democracia y en la prevalencia de la persona sobre el capital.

Otro objetivo del movimiento cooperativista hacia los jóvenes va dirigido a su formación y educación. El cooperativismo aparece como el medio idóneo de educar a los jóvenes porque forma en valores humanos de democracia, solidaridad y altruismo. Pero, por otro lado, una juventud formada es una garantía de eficacia para la cooperativa en la que se integra.

No obstante, el camino no está exento de obstáculos. Una mayoría de los jóvenes estudiantes dicen desconocer la realidad de las cooperativas, a pesar de que esa misma mayoría opina que hay que introducir estas materias en los planes de estudio. Precisamente, el desconocimiento de esta figura jurídica es uno de los motivos por los que los jóvenes emprendedores no eligen

las cooperativas para iniciar una actividad económica. Tal vez unos conocimientos sobre cooperativas posibilitarían la constitución de las mismas por los jóvenes, más teniendo en cuenta que gran parte de la juventud comparte valores democráticos, solidarios y participativos.

Hay algunos países que han impulsado la creación de cooperativas por jóvenes estudiantes. En el País Vasco se han puesto en marcha las Junior Cooperativas. La figura resultante deberá llevar en el nombre de la empresa la palabra «junior» y tendrá la característica de que crearán empresas reales a todos los efectos. Para ello bastará con notificarlo al registro de cooperativas. Al concluir los estudios, pasarán a ser cooperativas de trabajo al uso.

Las cooperativas responden asimismo a otro problema de la juventud: su falta de participación y acceso a puestos de responsabilidad, y lo solucionan por su forma de concebir la participación democrática de los socios en la empresa. Los jóvenes pueden participar en la toma de decisiones y ser protagonistas de un proyecto colectivo gestionado de manera democrática.

En definitiva y utilizando las palabras de la Alianza Cooperativa Internacional, por razones tanto económicas como de justicia, las cooperativas tienen una obligación para llegar de forma consciente y continua a los jóvenes. De modo algo tópico pero también significativo, el futuro del movimiento cooperativo está con los jóvenes. Las tradiciones ricas y diversas del movimiento, los matices y el potencial de sus filosofías, necesitan ser reconsiderados y reaplicados por cada generación. Cuanto antes se impliquen los jóvenes, cuanto antes comiencen a pensar ellos mismos cómo debería ajustarse el movimiento cooperativo a su época, será mejor para todos. El diálogo a través de las generaciones de los cooperativistas es un requisito fundamental para el continuo éxito de las cooperativas.

Alberto Atxabal Rada  
Vega María Arnáez Arce

# La libertad de expresión en el entorno de las redes sociales

La actividad en el marco de las redes sociales alimenta el debate y enhebra opiniones muy divergentes sobre las medidas a adoptar para frenar posturas que pongan en riesgo la libertad de expresión.

Tres expertos en Comunicación Digital y Protección de Datos plantean desde distintas perspectivas e imaginando hipotéticos escenarios los límites de la libertad de expresión en las redes sociales.

Sus opiniones son coincidentes en un punto que concentra el riesgo que entraña conculcar algunos derechos si se expresan las leyes, pero también apelan a la responsabilidad de los usuarios a la hora de medir y controlar su comportamiento en la red.







**Lorena Fernández**  
Directora de Identidad Digital

## Induciendo a la autocensura digital

Imaginad que existiera un país con millones de habitantes, tantos que pudiera ser el segundo más poblado del mundo. Imaginad ahora que no conocierais ese país y que la única información que os llegara de él fuera a través de los medios de comunicación. Sigamos con el ejercicio de imaginación: pensad ahora que toda esa información se limitara a mostrar casos de insultos y amenazas vertidas entre sus ciudadanos o en su defecto, bromas de dudoso gusto. ¿Qué imagen tendríais de él? Dejemos de imaginar y pongámosle nombre: las redes sociales. A muchas personas que no «viven» allí o que transitan de vez en cuando, es la percepción que se/les han creado: un lugar poblado por las injurias, las calumnias, las amenazas y la frivolidad. Es decir, la excepción se muestra como la norma.

No sabemos si esta presión mediática o el miedo que genera lo desconocido (y que además no se puede controlar), empuja a los políticos a pensar en una regulación adicional en la red para perseguir conductas delictivas. Estas mismas conductas que se producen en bares, parques y calles y que no abren telediaris. Estas mismas conductas tipificadas ya como delito en el mundo analógico, en el que los límites de la libertad de expresión estén perfectamente trazados.

Sin embargo, las que se hacen en Twitter, Facebook y otros bares digitales consumen últimamente muchos minutos y mucho papel de esos medios. Las declaraciones del ministro del Interior, Jorge Fernández Díaz, sobre poner coto a la apología del delito en las redes sociales, no ayudan. Tampoco lo hace que la Fiscalía General del Estado anuncie mano dura contra cierto tipo de comentarios que susciten el odio en las redes. Porque este tipo de globos sonda genera temor entre los internautas a publicar su opinión libremente tras el bombardeo mediático que están recibiendo con noticias no muy precisas sobre detenciones, multas, ... Y ahí está el problema: la inducción a la autocensura digital de personas y colectivos. Muchos movimientos sociales que tan bien han aprovechado las redes sociales, puede que ahora se amedrenten en estos espacios, al no quedar clara cuál es la línea que, traspasada, se convierte en delito. Porque se está

jugando a enfangar el terreno de juego, cuando hasta ahora estaba muy claro, dado que hay una amplia jurisprudencia en el mundo analógico.

Tenemos también otro efecto colateral. Esta imagen que se genera desde los medios de comunicación puede provocar que la ciudadanía desconectada no quiera acercarse a las redes sociales, que tan ricas son en muchos otros aspectos. Esto podría acrecentar aún más la brecha digital, que desde hace unos años ya no es blanco o negro (estás conectado o no lo estás), sino que recoge más bien una escala de grises representada en las destrezas para una correcta ciudadanía digital.

Muchas personas nos preguntamos si este tipo de maniobras no responderán a una estrategia más amplia para desviar la atención de otras preguntas. O si al comprobar las posibilidades de organización que ofrecen estas redes sociales para provocar primaveras árabes, no estarán intentando desprestigiarlas con ese halo de frivolidad para que, precisamente, no las usemos en cosas importantes. Dudo que sepamos algún día si existe esa mano negra. Mientras tanto, debemos tomar conciencia como ciudadanos de que lo que sucede en internet tiene las mismas consecuencias que en el mundo analógico.





Ana Herrán  
Profesora Titular  
de Derecho civil

## Nuevos tiempos para los derechos fundamentales

Poco podía imaginar el legislador constituyente que treinta y seis años después, la proclamación del art. 18.4 por la cual «la ley limitará el uso de la informática para garantizar el honor, y la intimidad personal y familiar...» seguiría de plena actualidad. Lo cierto es que en la actual sociedad de la información son pocos los ciudadanos que todavía no han cedido a la tentación y se resisten a sumarse a las «comunidades virtuales»; y así se dice que en el mundo presente valemos tanto por lo que somos como por los contactos y la gente que nos sigue y conoce en la red. Nadie cuestiona que internet ha revolucionado nuestro mundo profesional y personal. Las redes sociales centran su éxito en la consideración

social del ser humano, en su necesidad de relación y en el deseo de gestionar y controlar la impresión que causamos en los demás. Aspiramos a construir nuestra identidad digital, que compartimos con los demás, haciéndoles partícipes también de nuestras experiencias, sentimientos, logros o decepciones. Nunca antes el ser humano había renunciado a tantas parcelas de su vida privada, nunca antes las relaciones humanas fueron tan visibles e interactivas.

Ante esta realidad, con frecuencia nos asaltan informaciones sobre utilización abusiva e ilícita de las redes sociales, donde el ciudadano, en un desmedido afán por mantener su presencia virtual, ignora los más elementales derechos de la persona. Recupera entonces actualidad un debate jurídico que enfrenta a los expertos a propósito de la acuciante necesidad de «regular» internet y las redes sociales. No es momento de limitar el ejercicio de derechos fundamentales, ni de establecer nuevas o más restrictivas normas para la utilización de internet. Los ciudadanos deben recordar que nada hay más real y permanente que internet, que su virtualidad es solo aparente, y que nuestra actividad en la red nos delata y tiene consecuencias jurídicas en el mundo real que debemos valorar y medir en nuestro comportamiento *online*. La irrupción de la web 2.0 estableció nuevos hábitos de conducta y forzó la reinterpretación de los derechos de la persona desde unos nuevos parámetros que las tecnologías perfilan.

Los innegables avances que se predicen de esta forma de relación humana no pueden ocultar las evidentes incertidumbres y conflictos jurídicos que las redes sociales encierran. Nuestros datos personales, nuestra intimidad, imagen u honor y la de terceros pueden resentirse como consecuencia de una irresponsable o imprudente actuación en estos entornos virtuales. Las redes sociales han abierto una forma impensable de hacer política, han establecido un espacio de libertad de expresión e información inimaginable, y han favorecido las relaciones personales y profesionales en un momento como el que vivimos. En tanto tribunales y legislador se esfuerzan por seguir el ritmo de la tecnología, se espera como usuarios que desarrollemos un comportamiento responsable que no exponga gratuitamente nuestros derechos ni los de terceros y que asegure una respuesta eficaz y comprometida ante posibles conflictos o vulneraciones de derechos en la red.





**Iñaki Pariente**

Director de la Agencia Vasca  
de Protección de Datos

## ¿Es internet un espacio que debe permanecer al margen del Derecho?

Para empezar por el final, mi conclusión es que no, en ningún modo, internet es un medio pero, en el fondo, detrás de una utilización de la red hay personas, personas que deben respetar las normas igual que el resto. Se plantea un problema añadido con el hecho de que internet no respete las fronteras del Estado, y eso hará mucho más difícil la persecución de estos hechos, pero ello no obsta para que el principio general deba ser la aplicación estricta de las leyes.

Todo lo que se ubica en internet tiene una característica esencial, que es su vocación de permanecer y es ahí donde radica la gran diferencia con cualquier otra forma de comunicación; es muy complejo y difícil «borrar» la información que se pone en internet. Estas dos características se deben sumar a una tercera, y es el masivo incremento de los usuarios de internet en los últimos años; solo un dato del Euskobarómetro, en Euskadi los usuarios de internet por franjas de edad rondan índices del 98 % entre los 15 y 24 años; del 95 %, entre los 25 y los 34 años; y del 93,7 %, entre los 35 y los 44 años.

Y en relación a la comisión de delitos mediante medios tecnológicos, en España, a partir de la memoria de la Fiscalía General del Estado, en su apartado de criminalidad informática, el número total de procedimientos judiciales registrados en el año 2012 por hechos ilícitos asociados al uso de las TICs había ascendido a 7957. Esta cifra supone un aumento del 21,81 por 100 respecto del año anterior.

Más del 75 % de los delitos cometidos son estafas, y el 7,78 % de los delitos son pornografía y corrupción de menores. En relación a los índices de comisión de delitos que tengan que ver con la afectación al derecho al honor o a la libertad individual de las personas, para las amenazas y coacciones nos encontramos porcentajes del 3,02 %, y para los delitos cometidos contra la integridad moral, 0,41 %.

Podemos concluir que en España en los últimos años no se ha cometido, o cuando menos detectado y perseguido, un número importante de delitos por internet contra el honor, la imagen o la libertad de otras personas. Se ha suscitado, sin embargo, en los últimos tiempos, a raíz de

algunos desafortunados acontecimientos en los que se han comentado a través de internet hechos delictivos graves cometidos en España, la necesidad o no de una regulación específica o cuando menos de una persecución específica de los delitos cometidos a través de internet. No hay que olvidar que la utilización de un medio de comunicación como es internet pone en el universo de la red opiniones o manifestaciones que pueden llegar a un número indeterminado de personas, pero que, en lo esencial, son opiniones que se podrían manifestar de cualquier otra forma.

¿Es suficiente este hecho para que estas conductas deban merecer una persecución penal especial? ¿Son conductas más reprochables en sí mismas por el hecho de tener una mayor repercusión numérica o por no desaparecer de internet? En mi opinión, no debe ser así, ya que no son elementos que agraven o condicionen de una forma objetivamente mayor que se cometan conductas similares a las que preconiza el autor de los comentarios que incitan a su comisión.

Y, ya desde la protección de datos, poner datos personales en internet puede tener consecuencias negativas para un tercero, como su ubicación en lugares o eventos, u otros, lo que, por ejemplo, puede tener consecuencias laborales, como ya ha pasado.

Pero, cuando opinamos sobre terceras personas utilizando las redes sociales, entonces el problema es aún mayor, ya que no solo estamos dando información sobre otras personas, información que puede que ellos no quieran contar, sino que además estamos añadiendo una opinión, y en dicha opinión puede haber elementos como ofensas, o incitaciones a cometer actos negativos sobre ella.

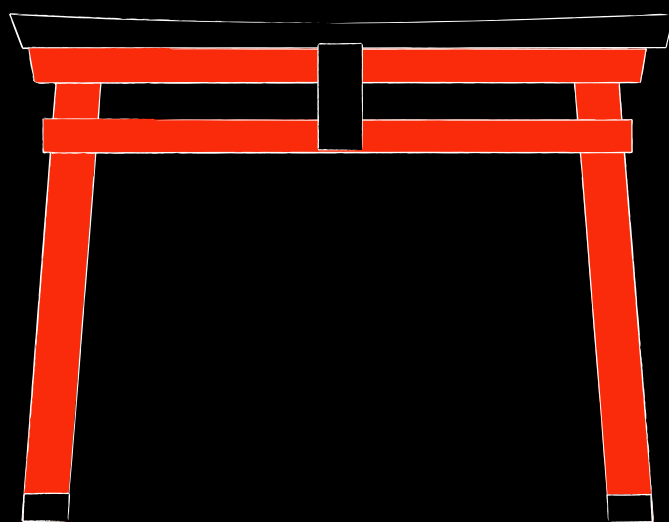
Sin embargo, hay que tener en cuenta que las redes sociales e internet en general no son ni deben ser un espacio de impunidad en relación con la aplicación de las leyes, sean la normativa de protección de datos, la legislación sobre derecho al honor, intimidad y propia imagen o el Código Penal, y es muy importante hacer entender que lo que se ubica en internet, por sus propias características de permanencia, puede ser más fácilmente asequible a la investigación policial.

En resumen, y como decía al principio, internet y las redes sociales no son ni deben ser un espacio de impunidad, y se deben aplicar las mismas leyes que al resto de actuaciones de las personas en la vida real, siendo conveniente, eso sí, una regulación específica de este tipo de actuaciones por la especial incidencia que puede tener este tipo de actuaciones en el ámbito de la intimidad de las personas o incluso de bienes jurídicos como su integridad moral o física.



BILBOKO ARTE  
EDERREN MUSEOA  
MUSEO DE BELLAS  
ARTES DE BILBAO

# JAPONIAR ARTEA ETA JAPONISMOA



ARTE JAPONÉS  
Y JAPONISMO  
10.06.14 - 15.09.14

# La universidad y el *empleo*

De todos los compromisos que la universidad ha adquirido con la sociedad, uno de ellos es potenciar el futuro empleo de sus alumnos universitarios. Para ello, debe conocer en profundidad lo que el mercado laboral demanda y prever futuras necesidades.

La universidad es un puente entre la sociedad, el mercado laboral y el conocimiento. El alumno que viene a la universidad tiene que ser consciente de que no solo viene a un recinto a dar clase, sino que está en un contexto en el que el debate, la discusión de ideas y proyectos para el futuro, también tienen lugar dentro de las paredes de la universidad. Esta institución debe satisfacer las necesidades de la sociedad y el mercado laboral, sin embargo, también debe prever lo que va a ocurrir de cara al futuro para crear nuevas expectativas y cubrir las posibles necesidades de la sociedad.

## El mercado laboral

Hemos preguntado sobre el mundo laboral y las oportunidades de los jóvenes universitarios al acabar sus estudios a Gonzalo Alonso-Alegre, ingeniero industrial especializado en Organización Industrial, que ha ocupado varios cargos de responsabilidad como director de producción y de RRHH en varias empresas. Su vocación humanística, le ha llevado a impartir cursos sobre «Calidad humana y Liderazgo», «Comunicación», «Trabajo en equipo», tanto en empresas como universidades (Eside UD, UPV/EHU, Tecnum). Además es cofundador de Coneklab una bolsa de empleo para jóvenes universitarios.

En opinión de Gonzalo, dentro del mundo laboral, «es importante tener un título universitario para certificar, oficialmente, que se han adquirido conocimientos técnicos. Sin embargo, este es el punto de partida. Cuando un estudiante busca un puesto de trabajo, deberá pasar por una entrevista de selección de personal, en la que se tendrán en cuenta otros aspectos, aparte de sus conocimientos técnicos, pues las empresas buscan otros valores en sus



empleados». Y añade: «Las empresas buscan en un graduado universitario un trabajador inteligente con gran capacidad de trabajo, es decir, que no huya del esfuerzo, y por supuesto, un profesional con conocimientos técnicos. Sin embargo, hay un paso más: la empresa debe pensar en lo que quiere de una persona, para que su incorporación no sea problemática; que los valores del candidato coincidan con los de la empresa, que sepa trabajar en equipo, que sea educado, etc. Son todos estos intangibles los que hacen que una persona te guste».

«Las empresas están cambiando, hay más tendencia a contratar personal con perfil humanista, para evitar convertirse en empresas monolíticas; porque necesitan una perspectiva polivalente del mercado, para competir en él», y añade: «En consecuencia, el mundo de los negocios también está cambiando junto con la forma de trabajar y el empleo; ahora el criterio para decidir si una persona permanece o no en una empresa está basado en la valía de dicha persona, independientemente de la edad; hoy debemos tener presente que los

contratos no están pensados para que una persona permanezca en un puesto hasta el día de su jubilación y, por lo tanto, no debemos pensar en conseguir un trabajo fijo. Sin embargo, los jóvenes deben ver esto positivamente, rotar dentro del mundo laboral y hacer cosas diversas es la mejor forma de adquirir experiencias».

Todos los años miles de estudiantes terminan la universidad y sin embargo, no todos triunfan en el mundo laboral, a pesar de recibir la misma educación. En opinión de Gonzalo, «entre dos estudiantes preparados técnicamente de la misma manera, tendrá más éxito el que sepa relacionarse y sea más humano», y señala: un buen expediente universitario no es garantía de empleo: «Es muy importante la perseverancia, Edison falló repetidas veces hasta que consiguió inventar la bombilla. Si eres capaz de continuar, cuando te han dicho que no, esta actitud la llevarás a todos los terrenos de tu vida, incluido el laboral, con lo cual las posibilidades de éxito serán mayores». En cuanto al futuro laboral del universitario, Gonzalo opina: «los estudiantes deben aprender a afrontar una

crisis como la que estamos viviendo; pensar en cómo salir de ella en vez de echarse las manos a la cabeza, porque tienen que salir a un mundo laboral competitivo, donde la falta de garantías, hoy en día, no es una cuestión que solo enfrentan los jóvenes. Además, los universitarios, al acabar sus estudios, tienen mucho margen de tiempo para vivir y adquirir experiencia. Asimismo, los cambios en el mundo laboral son a nivel global, por lo que hay que reinventarse cada día, sin olvidar que, además, de unos conocimientos técnicos, debemos tener un conocimiento muy amplio de las personas y del mundo que nos rodea».

### Nuestros profesores opinan

En general, al preguntar a nuestros profesores cuestiones relacionadas con el empleo y el futuro al que se enfrentan los alumnos opinan que todas las generaciones de estudiantes, cuando han salido de la universidad, no han tenido fácil la entrada en el mundo laboral, incluso antes de la crisis, debido a la fuerte competitividad existente dentro de él, que aumenta constantemente, y obliga al universitario no solo a utilizar sus méritos en formación superior, sino también otras habilidades, tales como la adaptabilidad, el espíritu emprendedor, el ingenio, etc.

En opinión de Asier Altuna, profesor del departamento de Lenguas Modernas y Estudios Vascos, y ex alumno de la Universidad de Deusto: «Es igual de duro

que antes, yo siempre he pensado que si tienes interés, te ha gustado lo que has hecho, has desarrollado tu potencial y quieres seguir aprendiendo, no tiene porque ser difícil enfrentarte a lo que viene. En esta vida hay que luchar para conseguir tus objetivos y en la universidad no solo se aprenden asignaturas, también se aprenden valores y competencias transversales, que ayudan en la lucha diaria por tus objetivos».

Donna Fernández, profesora del departamento de Lenguas Modernas y Estudios Vascos, opina: «Esto no ha cambiado; es una cuestión de estar en el sitio adecuado en el momento adecuado. Estamos en un momento económico muy difícil para encontrar empleo, pero veo que los estudiantes se preparan y siguen luchando. Hoy, por ejemplo, me encontré una recién graduada, de cajera en Eroski, y no es la primera vez. Buscan trabajo provisional hasta encontrar su camino. Por lo tanto, la situación no es fácil, pero no imposible. Antes o después encuentran un trabajo que encaje en su perfil».

### Nuestros estudiantes opinan

En general los estudiantes universitarios, aunque son conscientes de la crisis y de que competir en el mercado laboral es complicado, piensan positivamente y esperan encontrar un trabajo al salir de la universidad. Iosu Iribarren, estudiante de Gestión, al referirse al empleo, opina que «será difícil, pero como estoy estudiando

algo que posiblemente me lleve a la esfera internacional, espero encontrar, si no es una empresa española en el extranjero, una empresa extranjera en suelo español para la que poder trabajar», y añade, «aunque pienso que marcharse al extranjero no es la única posibilidad que tiene el estudiante hoy, a mi me gustaría contribuir de alguna manera con mi trabajo a España de la forma que he dicho antes».

Jon Mentxakatorre, estudiante de Filosofía, no tiene muy claro cuál será su puesto de trabajo en el futuro, sin embargo, «quisiera dar a nuestra sociedad otros criterios, pensar sobre nuestros valores. Me gustaría, mediante mi trabajo, llegar a la gente y despertar en ellos la capacidad crítica ante la realidad que nos rodea, para que juntos podamos encontrar soluciones a los problemas». Para Itxaro González, estudiante de Historia, «la situación laboral es precaria pero pienso que los estudiantes, lograremos alcanzar una plaza en una institución, bien se trate de un colegio, instituto o universidad».

En cuanto a la fuga de cerebros, los estudiantes opinan, por un lado, que es una inversión en formación, cuyos beneficios se disfrutarán en el extranjero. Iosu señala: «Es una lástima a nivel económico, porque el estado ha invertido mucho en la formación de personas que luego van a desarrollar sus ideas para otros. A nivel intelectual y social, estas personas podrían mejorar nuestro país». Incluso hay estudiantes que lo consideran un fracaso del sistema educativo. Gemma, estudiante de Historia, considera que «el sistema educativo está creando seres inservibles en su país».

Por otro lado, está la opinión de estudiantes como Jon para quien la idea de fuga de cerebros es una exageración: «No creo que sea para tanto. Un gran porcentaje de la gente que se va está pensando en volver y revalorizar lo nuestro. Desde mi punto de vista, me gustaría ir a formarme en el extranjero, porque lo que necesito para completar mi formación está fuera. En el caso del empleo, no sé si conseguiré aquí un empleo o en el extranjero, pero eso no significa que el país en el que he crecido no se vaya a beneficiar o crecer, porque las aportaciones de todos, hoy en día, afectan globalmente al mundo».

Montserrat Fuente Camacho





# El restablecimiento de la *Compañía de Jesús*



Fresco que representa a Ignacio de Loyola recibiendo la bula papal *Regimini militantis Ecclesiae* de manos de Paulo III

Los jesuitas celebran todos los años dos fechas muy importantes: el 27 de septiembre recuerdan la fundación de la Compañía en 1540 por el papa Paulo III; y el 8 de agosto recuerdan el restablecimiento de la orden en 1814 por el papa Pío VII. Este año se cumple el bicentenario del restablecimiento, que se está celebrando en todas partes con actos religiosos y culturales. Cuando se celebró el primer centenario, en 1914, el P. General, Francisco Xavier Wernz, animó a los jesuitas a dar gracias a Dios y a reflexionar e investigar sobre los cien años de la Compañía restaurada. Al acercarse el bicentenario, el P. Adolfo Nicolás ha vuelto a reavivar la memoria histórica en dos cartas a toda la Compañía (1 de enero de 2012 y 14 de noviembre de 2013), en las que presenta el recuerdo del pasado como un estímulo para seguir adelante: «desearíamos comprender y estimar mejor nuestro pasado para así seguir caminando hacia el futuro, en nuestra vida y en nuestra misión de hoy».

La importancia que quiere darse a la celebración del bicentenario de la restauración está plenamente justificada. La restauración de la Compañía presupone la supresión de la misma por el papa Clemente XIV con el breve *Dominus ac Redemptor*, de 21 de julio de 1773. Por aquellas fechas la Compañía estaba tocada

de muerte, pues más de la mitad de los 22 000 jesuitas se hallaban en situación anómala. Habían sido expulsados de Portugal y sus dominios en 1759, de España y sus posesiones en 1767, de Nápoles y Parma en 1768, y estaban suprimidos en Francia desde 1764. Por el breve de supresión de Clemente XIV la Compañía dejaba de existir como orden religiosa en la Iglesia. Perdió sus provincias, casas e instituciones. La despojaron de sus bienes. Sus superiores quedaron destituidos. Los que eran sacerdotes pasaron al clero secular, y los que no lo eran quedaron como seglares. En esta situación, desde la supresión de 1773 hasta la restauración de 1814 pasaron 41 años.

El restablecimiento puede considerarse como la recuperación de una vida perdida, como una verdadera resurrección. El cardenal Pacca comparaba la Compañía restablecida por Pío VII con Lázaro saliendo del sepulcro. La comparación solo resultaba verdadera en parte, pues la Compañía «resucitada» en 1814 no había estado completamente muerta durante esos 41 años.

La realidad histórica del restablecimiento es más complicada de lo que parece a primera vista, pues fue el resultado de una serie de circunstancias que podemos resumir en tres acontecimientos: la persistencia de un

grupo de verdaderos jesuitas en un rincón de Rusia, el cambio de opinión a favor de los perseguidos y los permisos graduales de los papas.

En las regiones anexionadas a Prusia y Rusia en el primer reparto de Polonia, se mantuvieron unos 300 jesuitas en 14 comunidades, esperando la ejecución del breve de supresión. Para que el breve tuviera fuerza de ley debía intimarse por el obispo de cada diócesis a las comunidades de jesuitas. Federico de Prusia y Catalina de Rusia prohibieron la publicación del breve a los obispos de las regiones polacas anexionadas. Aquellos jesuitas estuvieron esperando a que cayera sobre ellos la espada de Damocles. En Prusia les intimaron el breve al cabo de siete años (en 1780). Pero en Rusia la zarina Catalina protegió a los jesuitas con energía. Unos 170 jesuitas se mantuvieron en la Rusia Blanca bajo los mismos superiores, cumpliendo con exactitud las reglas y Constituciones de San Ignacio y desempeñando los mismos trabajos, especialmente en los colegios, donde eran muy estimados.

Entre tanto, desde 1789, la revolución francesa se extendió por casi toda Europa. En varias naciones se instalaron repúblicas hostiles a la Iglesia. En los primeros años del siglo XIX el imperio napoleónico mantuvo, con otro sistema, las reformas religiosas, que imponían la incautación de los bienes eclesiásticos, la exlastración de los religiosos y el apoyo a iglesias nacionales distanciadas del papa. Roma fue ocupada por los franceses en 1798 y en 1808, y los papas Pío VI y Pío VII fueron conducidos al exilio. A partir de entonces comienzan las «conversiones» de muchos antiguos enemigos de los jesuitas. En esos sectores se extendió la opinión de que los males de la Iglesia se debían a la supresión de los jesuitas y cundió la convicción de que el remedio estaba en restablecerlos. Así se explica que el papa Pío VI aprobara de palabra a los jesuitas de Rusia, primero de forma velada (1775) y luego de forma clara y patente (1783).

Pío VII estaba decidido a restablecer la Compañía desde que fue elegido pontífice en 1800. A petición del zar Pablo I, concedió por escrito la aprobación de la Compañía dentro del Imperio Ruso, en el breve *Catholicae Fidei* (7 de marzo de 1801). No se restauraba una Compañía nueva, sino la misma de San Ignacio, aprobada por Paulo III. Puede decirse que la Compañía quedaba canónicamente restablecida en su plenitud, aunque limitada geográficamente a los dominios de Rusia. Estas concesiones se extendieron al Reino de las Dos Sicilias en 1804, a petición del rey Fernando IV, hijo de Carlos III. La prisión del papa hasta 1814 le impidió cumplir su deseo de restablecer la Compañía en toda la Iglesia. Lo realizó tan pronto como le fue posible, tras la caída de Napoleón y la restauración política y religiosa de Europa en el Congreso de Viena.

El restablecimiento de la Compañía se proclamó el 7 de agosto de 1814, mediante la constitución o bula *Sollicitudo omnium ecclesiarum*. La bula extendía a los Estados Pontificios y a todos los demás estados y dominios las facultades concedidas anteriormente al Imperio Ruso y al Reino de las Dos Sicilias. De ese modo la Compañía quedaba restablecida, como decía el título de la bula, *in statum pristinum in Universo Orbi católico*; se restauraba por tanto en toda la Iglesia católica, en su estado originario, sin novedades ni reformas, según la regla de San Ignacio aprobada por Paulo III. Entre las motivaciones para una decisión tan importante el papa indicaba su responsabilidad o solicitud por todas las

iglesias, el consentimiento casi universal del pueblo cristiano, las necesidades del momento presente «que más debemos deplorar que recordar» especialmente en la educación de la juventud y la confianza en los jesuitas como «remeros expertos», capaces de salvar del naufragio a la barca de la Iglesia, agitada por la tempestad.

El restablecimiento efectivo de la Compañía encontró muchas dificultades. Fue una reaparición lenta y complicada, porque una cosa era la restauración canónica sobre el papel y otra muy distinta la restauración efectuada en las distintas naciones. En los regímenes absolutistas del momento era necesaria la aprobación expresa del monarca. El papa la concedió en sus Estados desde que promulgó la bula. Un año más tarde, en 1815, Fernando VII restableció la Compañía en sus dominios. En cambio, Juan VI de Portugal prohibió la publicación de la bula. En Francia Luis XVIII no otorgó un decreto real, sino que animó a los jesuitas, con buen acuerdo, a que se instalasen libremente usando el derecho común que tenían todos los ciudadanos. El pequeño grupo de los jesuitas norteamericanos aprovechó las ventajas de la libertad religiosa para reafirmar su existencia en numerosos colegios y universidades.

En los primeros años de la restauración había tres clases de jesuitas: los que ya lo eran por las aprobaciones de Rusia y Dos Sicilias, los antiguos que volvían voluntariamente a «vestirse de jesuitas» y los nuevos admitidos después de 1814. Faltaban generaciones intermedias y el

personal resultaba escaso para atender a las muchas peticiones. Los jesuitas antiguos eran muy viejos o estaban demasiado enfermos. Los nuevos eran en su mayoría jóvenes que necesitaban completar su formación. Había también dificultades para el gobierno. El P. General, Tadeo Brzozowski, siguió en Rusia pues el zar le prohibió instalarse en Roma como deseaba. Cuando murió, en 1820, los jesuitas eran unos 1300, repartidos en varios países de Europa y en pequeños grupos de México y Estados Unidos.

A los seis años de su restablecimiento, la Compañía recibió dos golpes durísimos. En Rusia, donde eran unos 360, fueron expulsados por el zar Alejandro I por el decreto de 13 de marzo de 1820. En España, donde eran casi 400, fueron suprimidos por el decreto de 15 de agosto dado por las Cortes liberales convocadas después de la revolución de Riego. Si en 1773 casi la mitad de los 22 000 jesuitas entonces existentes estaban en situación anómala (expulsados o suprimidos), puede decirse que en 1820, a los seis años del restablecimiento general, más de la mitad de los 1300 jesuitas se hallaban en situación lastimosa: expulsados los de Rusia y suprimidos los de España. Era un pronóstico de las incertidumbres que les esperaban en la edad contemporánea.

Pero en 1820 los jesuitas tenían a su favor al papa, los obispos y el pueblo católico. Además, en octubre de 1820 se celebró la primera congregación general de la Compañía restaurada, que reafirmó su identidad con el carisma ignaciano y eligió general al P. Luis Fortis, que pudo gobernar desde Roma con independencia.

*Manuel Revuelta González, SJ*

Para saber más recomendamos tres libros: José Antonio Ferrer Benimeli, SJ, *Expulsión y extinción de los jesuitas (1759-1773)* (Bilbao: Ediciones Mensajero, 2013). Manuel Revuelta González, SJ, *El restablecimiento de la Compañía de Jesús. Celebración del bicentenario* (Bilbao: Ediciones Mensajero, 2013). Urbano Valero Agúndez, SJ, ed., *Supresión y restauración de la Compañía de Jesús. Documentos*, Colección Manresa 52 (Madrid, Santander, Bilbao: Mensajero / Sal Terrae / Universidad Pontificia Comillas, 2014).



Expulsión de los jesuitas de Rusia (Geoffroy, 1845)

# De los Coros a la Voz en la VIII Semana Verdi



Arturo Reverter

El bicentenario de Verdi ha acompañado este año las jornadas «Tutto Verdi: Verdi desde las orillas» que organiza Deusto Forum en colaboración con ABAO, en esta ocasión con una mirada a la obra más allá de la producción musical, buscando conocer otros aspectos del trabajo del compositor. Durante este año distintas personalidades del mundo académico y de la comunicación han ofrecido su visión de estos aspectos sobre la obra del maestro italiano.

Iñaki Gabilondo inauguró el ciclo en octubre con su conferencia sobre los coros en la obra de Verdi, en la que el canto

coral se presentaba como un reflejo de la democracia creciente en la Italia de la época verdiana.

Tras su intervención hemos conocido además la labor de Verdi como director teatral de la mano del director Ignacio García. Tal y como explicó, la creación visual tiene gran importancia en la obra verdiana. Posteriormente, Javier Perez Senz abordó el espinoso tema de la proliferación de los soportes multimedia y las distintas calidades que ofrecen estos formatos. La evolución tecnológica, en opinión de Perez Senz, no proporciona precisamente una mayor calidad musical, en comparación con formatos más antiguos en los que se podía notar la carnosidad de la voz del cantante.

El cambio de año y las navidades trajeron como regalo a Phillip Gosset a estas jornadas, uno de los más respetados musicólogos y experto en la obra de Verdi, quien abordó un tema tan espinoso como la censura. Las obras de Verdi no escaparon a las tijeras de la censura, y precisamente fue su gran popularidad la que puso en el punto de mira sus creaciones. Esta censura, unida al sentimiento de nacionalismo italiano que evocaban, trajo no pocos quebraderos de cabeza a los censores cuya mano descubrió el doctor Gosset a lo largo de la obra de Verdi.

La revisión de la censura se continuó con un cambio de temática volviendo la vista hacia la obra de Verdi menos conocida, como son sus creaciones fuera del mundo de la ópera. Para esta ocasión se contó con la presencia de Rafael Banus, conocido presentador del programa *El Fantasma de la Ópera*. Este analizó las creaciones de música de cámara y los solos que compuso para distintos instrumentos.

Llegó así el fin del ciclo con Arturo Reverter que trató el papel de la propia voz en las óperas de Verdi, para lo cual realizó un recorrido por los distintos cantantes y artistas que han dado vida a los personajes de Verdi. Reverter se lamentó de la falta de calidad de los cantantes actuales y por ello destacó sobre todo cantantes de principios de siglo.

Las jornadas Tutto Verdi volverán la próxima temporada con nuevas conferencias e invitados que nos ayudaran a ahondar más en la ópera, trayendo a todos los públicos un género quizás menos popular de lo que debería pero sin duda apto para todos los gustos, con una mezcla exquisita de diferentes disciplinas aunadas en esta ocasión bajo la pluma de un maestro como es Verdi.

Jon Ander Alcón

## Universidades, Innovación y Valores

El papel que las universidades deberán desempeñar durante los próximos años es un tema de gran actualidad. La crisis ha traído nuevos retos y nuevas necesidades tanto a la sociedad como al mundo académico. El mercado laboral cada vez demanda gente más formada y más cualificada. Con casi seis millones de parados la formación además se ha vuelto la única posibilidad para muchos. La Universidad de Deusto se encuentra planeando la estrategia para el año 2018. Con ese motivo Deusto Forum ha organizado unas jornadas de mesas redondas con distintas personalidades.

En esta segunda ocasión los asistentes han sido Ángel Gabilondo, catedrático de Filosofía, ex rector de la UAM y ex ministro de Educación; Gabriel Perez, profesor titular de Economía de ETEA y rector de la Universidad Loyola Andalucía; y Genis Roca, socio director de Roca Salvatella, ex director general de Infonomía y, anteriormente, responsable de distintos departamentos relativos a las TIC en la UAB y UOC.

Entre los temas que se abordaron durante las intervenciones de los asistentes todos destacaron la importancia de la formación y la especialización para afrontar los retos que trae

el nuevo milenio y que la crisis económica ha dejado al descubierto. Los tres conferenciantes estuvieron de acuerdo en la necesidad de hacer la universidad accesible a todas las personas para lo cual sería enormemente importante el desarrollo de un plan de becas completo y suficiente. También se quiso destacar la importancia de la universidad en el desarrollo personal, porque ser universitario es una experiencia única y enriquecedora.

Durante las tres intervenciones la investigación fue también un tema candente, aunque ninguno de ellos situó la investigación en un buen lugar, destacándola como caótica, insuficiente y demasiado dispersa. La dificultad de iniciar nuevas líneas de investigación por la falta de financiación y la rigidez de las estructuras burocráticas son algunas de las causas de que las universidades se encuentren a la cola de Europa. JAA



## La *cocina* y el *cine* se unen en el documental *Un viaje a la esencia*

Deusto Forum y la escuela de Ocio de la Universidad de Deusto ofrecieron el pasado 5 de mayo un coloquio con la participación del chef Josean Alija, del restaurante Nerua, e Iván Miñambres, director del documental sobre el propio restaurante. Este coloquio se enmarca dentro del programa «Disfrutar las artes», que acerca de la mano de distintos creadores su obra de manera más cercana. Bajo el título: «Gastronomía en Imágenes y palabras», los dos artistas compartieron el documental sobre el proceso creativo de la cocina del chef. Un viaje, como ellos mismos definieron, a la esencia y que despertó el hambre de los cinco sentidos.

Para abrir boca y sentar las bases del coloquio se proyectó el documental *Un viaje a la esencia*, en el cual se puede ver cómo se crea y de dónde surgen los platos más vanguardistas. En él se pudo ver tanto la relación que establece el chef Alija con los productores y agricultores de las materias que luego utiliza en el restaurante. También

se quiso reflejar de dónde vienen las creaciones, y es que, como el propio Alija destacó, la cocina ya no es solo un proceso de alimentarse sino de transmitir emociones y sensaciones, lo cual transforma el concepto a una expresión artística. Como compañero en esta aventura de plasmar en imágenes algo tan abstracto como es la innovación en la cocina Iván Miñambres ha sido el encargado de visualizarlo. Para ello ha realizado un documental que hace la boca agua a quien lo vea y le transporta a ver la cocina como algo más que juntar ingredientes. El director incorporó toda la experiencia y entorno que representa la cocina tanto para Alija como para la sociedad vasca. Y es que ambos estuvieron de acuerdo en resaltar que aquí la cocina es una parte vital de nuestra cultura y nuestra esencia.

Es precisamente esa esencia un concepto que ambos artistas quisieron recalcar enormemente. Esa esencia de la tierra y sus productos. Esa esencia de nuestra cocina



Josean Alija e Iván Miñambres

y nuestra cultura. Algo que nos hace tan únicos en el mundo y sitúa a los cocineros vascos en la elite mundial de los fogones. Lo natural, lo cultural, lo innovador y lo social se juntan en el Nerua bajo las ordenes de Alija para que quien entre viva una experiencia única para los sentidos, cuidando el espacio, la presentación y lo evocador de la comida. Algo que se pudo ver en el documental de Miñambres y que hizo salivar a los asistentes. JAA

## Ruth Bancewicz busca la *belleza* en la *ciencia* y en la *religión*



La definición de la belleza fue el hilo conductor de la conferencia de la doctora Bancewicz

La doctora en genética Ruth Bancewicz fue una de las protagonistas del ciclo «Ciencia y Religión: Dios y las religiones en la era de la ciencia». En estas charlas se busca acercar posturas entre la ciencia y la religión con la visita de expertos que aborden los puntos en común de ambas disciplinas. La doctora Bancewicz utilizó la belleza para armonizar

casi poéticamente los miles de años de diferencias entre las dos materias.

Usando como guía la búsqueda de la belleza, la doctora pudo mostrar elementos que a simple vista se escapan para quien no trabaja en un laboratorio. La definición de la belleza fue el hilo conductor de su conferencia, en la que ofreció una visión ampliada de lo que los científicos ven en un microscopio y cómo ellos perciben la belleza. Sin embargo, un concepto tan abstracto y subjetivo como es este, solo puede ser comprendido como parte de un algo no racional y lógico, parte de un espiritualismo que es, según la doctora, donde se encuentra la fe. De este modo comprender la creación es una forma de belleza, y es donde se pueden colocar los puentes entre la ciencia y la religión.

Como miembro de la asociación Cristianos en la ciencia y como investigadora del

Faraday Institute for Science Religion, en Cambridge, Bancewicz ha dedicado los últimos años a investigar cuántos científicos son religiosos. Durante su estudio descubrió que una gran cantidad de ellos se declaran personas religiosas, incluso en algunas materias que podrían parecer más propensas a entrar en conflicto con sus creencias. Como conclusión de su trabajo, la doctora explicó que precisamente son esas creencias las que impulsan a estos científicos a llevar adelante sus trabajos. Para ella, la búsqueda de la comprensión de la creación es, en sí misma, la búsqueda de la belleza de la ciencia y la religión. Pues un mayor conocimiento permite apreciar mejor aquello que tenemos delante y al comprenderlo vemos mejor su belleza. Del mismo modo que hicieron los primeros científicos que buscaban a Dios mediante el estudio de su creación, con esto buscaban tanto comprender a Dios como el mundo a su alrededor. JAA

# Itzulpengintza eta literatura:

## Joan-etorriko *bideak*



Itzulpengintza eta literatura hartu zituen ardatz Deustuko Unibertsitateko Galiziako Ikaskuntzen Katedrak, Euskal Gaien Institutuak eta Euskal Irakaslegoaren artean antolatutako topaketak apirilak 3an goizeko hamaiketan.

Itzultzeaz eta itzulpenez aritu ziren bertaratuak, labur baina sakon, baita literatura sortzeaz eta sorkuntzaz ere. Galegoaren eta euskararen, galiziar eta euskal kulturaren arteko joan-etorriak ez ezik idazle biren lan bana harturik aitzakia, itzultzeaz eta literaturaz solasteko.

Izan ere, itzultzea idaztea dela zioen duela gutxi honen inguruan galdetuta Danele Sarriugartek. Arinago ere esana zegoen noski: Karlos del Olmok, Antonio Lobo Antunesek eta Octavio Pazek ere esana zuten antzerakorik, euskaratik, portugesetik eta espainieratik hurrenez hurren, beste askoren artean.

Itzultzailea tradizio italiarrean traidorea izateaz gain, idazlea ere bada. Bihurle, idazlari, iruzurgile... isilpean edo jendaurrean, tituluak pilatzen zaizkio. Hitza itzuli, esaldia moldatu, ahotza bilatu eta mezuari forma ematen asmatu nahian murgiltzen den sortzailea da ezinbestean.

Etxe biko maizterra da, hala, itzultzailea: nomada bihurtutako bizilaguna, joan-etorriko bideak egitera ohitutako erromesa. Sormen lanak beste hizkuntza batera ekarri egiten baitira, ez eraman. Norberarena egiten du itzultzaileak, bigarren (edo hirugarren, edo laugarren...) hizkuntza hori ere. Bide hori egin behar izaten du derrigorrez, ikasitako hizkuntza batetik bestera edo alderantziz (oro baitira ikasitakoak, hizkuntzak), baina beti ere joan eta etorriko bide bat eginez etxera.

Itzultzailearen lanak adierazien zamariaren eta adierazleen erremintariaren kutsua hartzen du hala. Ezkutuko ehiza da berea, itzalpekariaren lan isila, kontrabandistaren gaueko lana; ondo doanean zaratarik atera ohi ez duena. Salbuespenak salbuespen gaizki irtendakoan soilik igarri ohi duguna, orduan soilik lortuz nolabaiteko sona eta entzueria. Horregatik ere berebiziko garrantzia du itzultzaileen lana lehenengo planoan jartzeak, bakarkakoa, isila eta ia-gauekoa den lan hori jendarteratu, entzunarazi eta egun-argira ekartzeak.

*Joan-etorriko bideak* topaketak oro har atzealdean dagoen lana une batez aurrealdera ekartzea suposatu du, ikusezina ikusgarri eta entzun ohi ez duguna entzungarri bihurtzea. Baina baita lurrazpiko korrante eta hartu-eman ezkutuen berri izan eta ematea ere, Galizia eta Euskal Herriaren arteko hartu-emanen inguruan jarduteko. Cano eta Pereioren lanak zeharkako bide bezala erabiliz, zuzenean behagaitzak zaizkigun loturak miatzeko. Literaturak, prosak zein poesiak, mundua ezagutzeko balio digula berriro ere frogatuz.

Joxemari Sestorainek eta Isaac Xubínek bi lan hartu dituzte ardatz joan-etorriko bide eta korrante hauen erakusgarri: Lois Pereioren *Akaberazko Poesia Amodioaz eta Gaitzaz* (1992-1995) eta Harkaitz Canoren *Pasaia Blues*. Lan ezberdinak dira, bai formaz bai edukiz. Poesia (edo glosa) bilduma bata. Eleberria bestea. Minaren inguruko saiakera maitekorra lirudikeena bata, nobela beltz poliziakoz mozturrotutako film edo telesail itxurako kontakizun

zatatua bestea. Lan pertsonalak oso, biak. Edo nahiago bada autorearen estilo pertsonal ukaezin horrekin goitik behera bustiak. Irakurtzeko errazak diren baina itzultzeko orduan ahalegin handiena eskatzen duen sinpletasun hori gordetzen duten testu engainagarriak.

Lan biek kontaktu punturik izatekotan oinazearen ideian dute, ziurrenez. Norberarena eta beste(ar)ena. Jasandakoa eta eragindakoa. Aitortua eta aitortu gabea. Aitorrezina eta aitormina. Kez edo whiskeyz edo drogaz edo ihesaz moztu, amaitu nahi den oinazea, eta sarerik gabe, federik gabe, erruaz haraindi, damuaz gaindi, beste(ar) engana egiten den jauzia.

Badute zerbait, norberarenetik beste(a) renera heldu nahi horretan, itzulpenaren joan-etorriko zubi-lanaz hitz egiteko bereziki egokiak egiten dituen. Eta bi lanetatik Joxemari Sestorainen itzulpena bakarrik irakurri dudana arren, itzultzailearen estilo libre ahalbidetu ez ezik eskatu egiten duela iruditzen zaidana. Saltoa bi aldeetatik eman behar baita sarri, norbera dagoen lekutik, topaketarik emango bada. Eta horrek bihurtzen baitu mirari txiki bat, oraingoan bezala gertatzen denean.

Izan dadila beraz lehen joan-etorriko topaketa hau gehiagoren artean lehena.

Calculou ben o impulso e deu o salto  
forzando a resistencia  
do tempo recluso  
nas súas sombras.

Superou doadamente  
o valado dos sonhos da súa amada  
e penetrou naquel xardín alleo  
co seu inferno dentro  
e sen máis nada

Lois Pereiro.

*Poesia última de amor e enfermidade.*

Ireki eskua jauna, etorkizuna iragarriko  
dizut. Ehun eskudo, jauna. Ehun bakarrik.

Harkaitz Cano.  
*Pasaia Blues.*

*Xabier Landabidea Urresti*  
Euskal Gaien Institutua



# Tradución e Literatura:

## *Camiños de ida e volta*

Nunha ocasión, no transcurso dunha conversa informal, un profesor de éuscaro da Universidade de Deusto comentounos o estraño que resultaba que nun centro universitario consagrado ao ensino das linguas e das literaturas, estas non constituísen un fenómeno ambiental de primeira orde. É dicir, que polos corredores, nos claustros, no interior mesmo das salas de aulas... non se respirase lingua e literatura nas súas diferentes dimensións, sabores e texturas. Sen dúbida, as recentes transformacións sufridas polo ensino universitario, de todos ben coñecidas, non deixan moita marxe para que o alumnado, ademais de se consagrar á consecución duns determinados obxectivos académicos, poida dedicar tamén un certo número de horas a asistir a conferencias, recitais ou calquera outro tipo de actividade vinculada aos seus estudos. Non deixa de ser triste, abofé, mais é un feito, e con el hai que lidar.

Por este motivo resultou especialmente satisfactorio o poder de convocatoria do evento *Camiños de ida e volta / Joan-etorriko bideak*, organizado pola Cátedra de Estudos Galegos, Euskal Gaiien Institutua e Euskal Irakasletoa no pasado 3 de abril. Un encontro no cal tivemos a sorte de contar con dous tradutores de experiencia contrastada, como son o galego Isaac Xubín e mais o navarro Joxemari Sestorain. Presidido polo magnífico cartaz deseñado para a ocasión pola compostelana Marta González, *Camiños de ida e volta / Joan-etorriko bideak* converteuse nun espazo para falar, simple e lisamente, de literatura. Malia as limitacións de tempo, que obrigaron a condensar o acto nunha hora escasa, a cantidade e a diversidade de asistentes (alumnado, profesorado, tradutores e mesmo persoas alleas á Universidade), así como o interese das cuestións tratadas polos convidados, converteron esta actividade nun éxito que ilustrou, asemade, as posibilidades de colaboración entre diferentes áreas da Universidade de Deusto.

Deste xeito, a cooperación entre os tres departamentos citados achegou o seu gran de area á visibilización e posta en valor dunha conexión cultural tan especial e sólida como a existente entre o pobo galego e mais o vasco. Unha conexión, se cadra, cada vez máis palpábel grazas ao tráfico literario que, canalizado a través do labor dos/das tradutores/as, está a zarrapicar de interesantísimas novidades os catálogos de diversas editoriais

especializadas. Entre esas novidades, precisamente, cómpre incluírmos desde xa as dúas obras que protagonizaron *Camiños de ida e volta / Joan-etorriko bideak*: a tradución ao galego de *Pasaia Blues* (Harkaitz Cano), realizada por Isaac Xubín e publicada por Hugin e Munin, e mais a tradución ao éuscaro de *Poesía última de amor e enfermidade* (Lois Pereiro), da man de Joxemari Sestorain e que viu a luz na editorial Denonartean.

Isaac Xubín é, na actualidade, un dos elos máis sólidos e fiábeis desa cadea que vincula a cultura galegófona coa euscalduna. Como tantas veces ten ocorrido, esa vocación alicérase en feitos biográficos moi concretos: por unha banda, os vencellos familiares de Xubín con Euskal Herria (análogos aos que temos tantos outros galegos e galegas); e, pola outra, a súa estadia neste país durante catro anos, nos cales tivo tempo de se mergullar até o máis profundo da lingua de Etxepare, Lauaxeta e Aresti. Significativa é a anécdota, tantas veces reproducida por el mesmo, de que a súa avoa, emigrante en Bilbo durante varias décadas, se referise a el co alcume «sagutxiño», delicioso e ben ilustrativo híbrido lingüístico. Autor do único dicionario bilingüe galego/éuscaro de que dispomos na actualidade, a actividade de Xubín como tradutor resulta especialmente prolífica e fecunda no eido da literatura, onde xa ten vertido para o galego novelas como *Bilbao-New York-Bilbao* de Kirmen Uribe, ou os poemas recollidos na antoloxía *Alén da fronteira. Sete poetas vascos*. En *Pasaia Blues*, a súa proposta tradutora (baseada nunhas cadencias precisas e elegantes, así como nunha magnífica selección léxica) conduce o/a lector/a galego/a por esa Pasaia onde se amorean grandes ruínas metálicas e humanas. Unha Pasaia que Harkaitz Cano converte nunha especie de territorio moral presidido pola violencia. Ou polas violencias: a da pistola que dispara, a do can esganado no fragor dunha pelexa clandestina, mais tamén a do misto que arde ou a da dúbida que nos consome e nos devora, entre tantas outras. O tecido metafórico, ás veces ben máis complexo do que poderíamos agardar, camúflase baixo as costuras dun romance negro convencional, con infiltrados, duplas identidades, comisarios pouco ortodoxos e grandes combates de boxeo que enchen as paredes da vila guipuzcoana de morcegos pendurados boca abaixo.

Non moi lonxe destas latitudes desacougantes anda Lois Pereiro, poeta que

non precisa presentación para o público galego. Recentemente homenaxeado no Día das Letras Galegas de 2011, a canonización académica que isto implica non apagou en absoluto o carácter rompedor, decididamente *punk* e *underground* mesmo, que presidiron a súa vida e mais a súa obra, e que o converten, aínda na actualidade, nun dos autores referenciais para non poucos poetas. En *Poesía última de amor e enfermidade*, o título do poemario non deixa lugar a dúbidas sobre os camiños que transita a voz do poeta: a doenza a se propagar polo corpo, o péndulo que traza unha curva inequívoca entre a morte e a esperanza, a lucidez como resistencia, e por suposto o amor, esa luz... Non é, desde logo, un autor doado de traducir a calquera outra lingua que non sexa o galego (lemmbremos, aliás, que Pereiro decidiu desde ben novo ser e existir como poeta monolingüe en galego), mais o labor de Joxemari Sestorain, experto lector e tradutor de poesía, resultou moito máis que meritorio, aínda sen ser o primeiro tradutor euscaldún en se achegar aos textos do poeta monfortino. Realmente interesantes resultaron as reflexións de Sestorain sobre o traballo do tradutor literario e as exixencias derivadas do seu papel de mediador, de ponte, mesmo (parafraseando a Ramón Otero Pedraio) de «anosador». Engadiremos nós que, a todas esas dificultades intrínsecas, cómpre sumar aínda as derivadas do feito de traballar con literaturas (a galega e mais a vasca) marcadas por un fenómeno común: a situación de minorización social en que se encontran (ben é certo que en grao desigual) as linguas que lles serven como vehículo expresivo. Mais precisamente iso tamén constitúe un estímulo, pois, na anormalidade partillada, poden xurdir (e de feito xorden) experiencias e referentes compartidos.

De aí o interese que teñen encontros como *Joan-etorriko bideak*, que oxalá contén con futuras reedicións, pois o terreo da tradución galego/éuscaro e éuscaro/galego, afortunadamente, non parece querer esgotarse polo de agora. A semente deitada por Gabriel Aresti na década de 70 pareceu medrar e ramificarse co paso dos anos, e a día de hoxe son xa moitas as pólas en que comeza a agromar o froito. Beizón!

Paulo Martínez Lema  
Cátedra de Estudos Galegos







EN CARLSON  
WAGONLIT NOS  
OCUPAMOS DE  
SUS VACACIONES  
Y LES OFRECEMOS  
DESCUENTOS  
EXCLUSIVOS

## SOLICITE SUS DESCUENTOS EXCLUSIVOS:

- ▣ 4% ofertas
- ▣ 5% Programas Estancias, Cruceros y Circuitos
- ▣ 7% Sobre los destinos Baleares, Canarias y Caribe

Descuentos aplicables a los viajes de nuestros proveedores preferentes.  
Excluido CWT Express y promociones exclusivas.

Consulte con nuestros Expertos en viajes: 902 500 528  
[www.carlsonwagonlit.es/vacaciones](http://www.carlsonwagonlit.es/vacaciones)

Carlson  
Wagonlit  
Travel



# «Y tú, ¿qué conoces del *autismo*?»



El pasado 2 de abril se celebró el Día Mundial de Concienciación sobre Autismo bajo el lema «Y tú, ¿qué conoces del autismo?». Una jornada que desde 2007, y tras una resolución adoptada por la Asamblea General de la ONU, las asociaciones dedican a dar visibilidad a esta realidad y a reivindicar los derechos de las personas con Trastorno del Espectro Autista y los de sus familias.

El síndrome de autismo fue descrito por primera vez en 1943 por Leo Kanner, pero todavía hoy es desconocido para la mayoría de la población. A pesar de los avances en la investigación y en el diagnóstico, lo que permite la intervención a edades cada vez más tempranas, el logro de una sociedad inclusiva continúa siendo una asignatura pendiente. Por ello, esta fecha se convierte en una oportunidad significativa para realizar un llamamiento a la ciudadanía y conseguir su implicación y sensibilización con respecto a la realidad de estas personas.

En el marco de esta conmemoración, APNABI-Autismo Bizkaia (Asociación Vizcaína

de familias de personas con un Trastorno del Espectro Autista) organizó —con el respaldo de la Diputación Foral de Bizkaia, el Gobierno Vasco, la Universidad de Deusto y Kutxabank— dos actos de sensibilización que perseguían acercar a la sociedad esta realidad y mejorar la comprensión que los profesionales tienen de las personas con Trastorno de Espectro Autista.

APNABI-Autismo Bizkaia, a lo largo de más de 35 años de trayectoria, ha consolidado una amplia red de servicios y programas, concertados con diferentes Administraciones, dirigidos a ofrecer una respuesta individualizada a las necesidades del colectivo en diferentes ámbitos (salud, educación, atención temprana, vivienda...). Se trata de una diversidad de recursos cuya meta consiste en conseguir que las personas con Trastornos del Espectro Autista puedan disfrutar de los mismos derechos que el resto de los ciudadanos y ciudadanas, asegurando así el cumplimiento de su misión «mejorar la calidad de vida de las personas con Trastorno del Espectro Autista y la de las familias y promover una sociedad más inclusiva».

## APNABI-Autismo-Bizkaia sensibiliza a la sociedad

La mañana del 2 de abril la asociación concentró su actividad en el Arenal bilbaíno, donde se dispuso un espacio de *photocall* en el que posaron personas con Trastorno del Espectro Autista, familiares, profesionales de distintos ámbitos, autoridades, etc. y se desarrollaron diversos talleres para los asistentes al acto, amenizados a ritmo de batucada. Fue un momento festivo que culminó con una suelta de globos azules en la que se implicaron cientos de ciudadanos y ciudadanas, que se acercaron hasta este recinto a mostrar su apoyo a las personas con Trastorno del Espectro Autista y sus familias.

## Presente, pasado y futuro del autismo

Por la tarde tuvo lugar en el Auditorio de La Comercial de la Universidad de Deusto una jornada titulada «Presente, pasado y futuro del autismo», en la que los familiares, Javier Lasa y Marian Nieves, y el experto Javier Tamarit expusieron su visión sobre los cambios acaecidos en los últimos años respecto a la forma de concebir el Trastorno del Espectro Autista. En esta sesión participaron más de 230 personas procedentes de diversas áreas: profesionales, responsables de la Administración, agentes de los ámbitos educativos, sanitarios y sociales, familiares, etc.

Tras la inauguración, a cargo de Pilar Ardanza, diputada Foral de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia, Mikel Pulgarín, presidente de APNABI-Autismo Bizkaia y Josu Solabarrieta, decano de la facultad de Psicología y Educación de la Universidad de Deusto, tomaron la palabra Marian Nieves y Javier Lasa, madre de un chico de 13 años con Trastornos del Espectro Autista y padre de un joven de 22 años respectivamente, quienes compartieron sus vivencias, miedos e ilusiones. En su intimista relato fueron desgranando su experiencia en aspectos tan personales como la forma de enfrentarse a la noticia de que sus hijos tenían autismo, el conocimiento previo que tenían de este trastorno, sus necesidades... En su intervención



ambos coincidieron en que pasaron del «desconocimiento a la aceptación». Cuando nacieron sus hijos apenas habían oído hablar de autismo y se vieron obligados a solicitar ayuda y confiar en el criterio profesional de quienes comenzaban a trabajar con sus hijos. Puntualizaron que, pese a la difícil situación, en todo momento se habían sentido acompañados por la asociación, e incidieron en la necesidad de dedicar más recursos a la atención temprana.

Marian Nieves describió el trascendental cambio que se produjo en ella cuando «pasé de pensar solo en el autismo a descubrir al niño. Poco a poco el autismo entró a formar parte de mi vida, pero sin dominarla». Por su parte, Javier Lasa fue «descubriendo el autismo a través de su hijo y también gracias a la asociación». Señaló que, aunque actualmente las familias tienen más conocimiento y hay profesionales mejor preparados, los padres jóvenes acuden a la asociación con las mismas dudas y la misma angustia y preocupación.

Con respecto al futuro, estos padres apuntaron que las Administraciones de nuestro entorno son sensibles a esta realidad. Ambos aseguraron que velarán para que sus hijos cuenten con apoyos que les permitan vivir una vida plena y pusieron en evidencia su plena confianza en APNABI-Autismo Bizkaia.

Tras estos testimonios en primera persona, Javier Tamarit, responsable del área de Calidad de Vida de FEAPS (Confederación Española de Organizaciones a favor de las personas con discapacidad intelectual), ofreció un análisis pormenorizado de los avances producidos en el conocimiento

y en la forma de entender el Trastorno del Espectro Autista, sobre el que «se ha generado mucho conocimiento, pese a que inicialmente había más interés por el mito que por las personas». Explicó que desde que Kanner descubrió el autismo «la mirada se ha ido trasladando del trastorno a la persona». Especificó cómo en este tiempo se han creado servicios y programas para las personas con discapacidad intelectual y del desarrollo, pero que el gran salto cualitativo se ha originado con el reconocimiento de sus derechos: «todo lo hacemos porque estas personas tienen derecho, ellas son el centro de nuestra actividad».

Asimismo, Tamarit señaló el espectacular progreso experimentado en cuanto a la comprensión del autismo, «ahora tenemos conocimiento para la detección precoz y sabemos que la intervención temprana es determinante». Ante las primeras alertas debe iniciarse el proceso diagnóstico y activarse apoyos, «no se puede esperar a ofrecer servicios cuando existe un diagnóstico claro, debe intervenir con el niño en los primeros signos». También insistió en la necesidad de apoyar a las familias desde el primer momento, porque su papel es clave en el desarrollo de sus hijos y en que «el tiempo que pasa desde la detección a la provisión de apoyos debe reducirse a cero».

Respecto a los profesionales, considera que hay cuantiosa reflexión sobre su rol y que deben tener un compromiso irrenunciable con las personas, subrayando que «nuestra misión es apoyar a las personas y nuestra responsabilidad saber de autismo; tenemos que avanzar en el conocimiento, en la colaboración con otros profesionales y en el compromiso ético con las personas».

En lo que se refiere al área educativa, este experto constató que se tiende a un modelo fundamentado en la calidad de vida y el empoderamiento del alumnado y orientado al logro de una sociedad inclusiva.

### El futuro: servicios al servicio de las personas

En clave del futuro, Tamarit constató la necesidad de reflexionar sobre los Servicios que surgieron cuando el foco se ponía en la discapacidad, «ahora que lo central es la persona, hay que tejer nuevas redes de

apoyo». Manifestó que debe avanzarse hacia una «desinstitucionalización de segundo grado», algo que no implica abandonar los servicios, pero exige hacer las cosas de otra manera e idear apoyos diferentes. «Significa crear servicios al servicio de personas y avanzar en la implicación de la sociedad».

Como conclusión, Tamarit reiteró la obligación de seguir avanzando en el conocimiento y en la sensibilización social, con el fin de ofrecer «las mejores respuestas a las personas y avanzar hacia las comunidades inclusivas». Una tarea por delante que todos los que componen APNABI-Autismo Bizkaia comparten y asumen, y que la Universidad de Deusto apoya y potencia con la formación de futuros profesionales capacitados para dar respuesta a las necesidades que las personas con Trastorno del Espectro Autista puedan presentar a lo largo de su ciclo vital y en diversos contextos significativos y facilitadores de su satisfactoria y plena inclusión social. La facultad de Psicología y Educación de la Universidad de Deusto colabora con asociaciones como APNABI-Autismo Bizkaia desde hace más de veinte años, mediante actividades prácticas dirigidas a la formación de futuros profesionales y sesiones formativas impartidas en el programa de postgrado oficial Master Universitario en Necesidades Educativas Especiales y, desde hace cuatro, en el Master Universitario de Inclusión Social y Discapacidad. Además, los grados de Educación Primaria y de Educación Social cuentan con prácticas profesionales supervisadas en dicha asociación y con visitas formativas de personas con Trastorno del Espectro Autista y profesionales que acompañan su exposición en un intento de especificar en «primera persona» a futuros profesionales del ámbito educativo formal e informal las necesidades, características, estrategias y recursos que un buen profesional ha de conocer y dominar para acompañar a la persona con Trastorno del Espectro Autista a conseguir una buena y significativa calidad de vida.

*Eguzkiñe Etxabe Merodio*

Responsable del Área Educativa de APNABI  
Directora Colegio Aldámiz

*Ana Casas*

Profesora de la Facultad de  
Psicología y Educación



Imagen de la inauguración de la jornada  
«Presente, pasado y futuro del autismo»

# La *Formación Continua* mejora la carrera profesional de los egresados



La oferta formativa de DeustoAlumni está enfocada a mejorar la empleabilidad de los egresados, tanto para encontrar su primer empleo como para mejorar su situación laboral.

«La renovación de ideas es fundamental en un mundo cambiante». Lo dice Efrén Martín, psicólogo de 55 años, especializado en el ámbito de la consultoría de Recursos Humanos. Es la reflexión de un especialista en selección de personal y formación directiva, que ha participado en los cursos de Formación Continua que ofrece DeustoAlumni.

Licenciado en Psicología por la Universidad de Deusto, este profesional senior ha recurrido a DeustoAlumni para mejorar su perfil, porque «la formación universitaria tiene la virtud de dirigirnos a las "fuentes" del conocimiento, en

**Efrén Martín.** Psicólogo Senior especializado en consultoría de Recursos Humanos

**«La experiencia con DeustoAlumni ha sido interesante y estimulante, sobre todo para seguir profundizando en los temas por mi cuenta»**

un mundo donde se repiten muchas ideas deformadas a partir de los autores originales», explica.

En DeustoAlumni ha participado en cursos relacionados con su actividad: trabajo en equipo, comunicación... «Elegí entre la oferta disponible los que me parecían acordes a mis intereses y necesidades». Una experiencia que valora como

**Jesús Riaño.** Director de DeustoAlumni

**«El objetivo es conseguir que los antiguos alumnos mejoren su carrera profesional en los ámbitos que necesiten»**

«interesante y estimulante, sobre todo para seguir después profundizando en los temas por mi cuenta».

En DeustoAlumni la Formación Continua es más que una oferta de cursos para completar la formación del aula o actualizar conocimientos. Este servicio se ofrece como «el *coach* laboral personal de los antiguos alumnos de Deusto que les permite mejorar su carrera profesional», define Jesús Riaño, director del centro. Por ello, los servicios inciden en todos los aspectos relacionados con la carrera profesional, como son la actualización de conocimientos o el reciclaje.

La Formación Continua ha sufrido una notable evolución en la Universidad de Deusto en los últimos años. Gracias al trabajo conjunto desarrollado con todas las facultades, DeustoAlumni ofrece actualmente formación en todas las áreas de conocimiento que se imparten en esta Universidad.

«El objetivo es conseguir que los antiguos alumnos mejoren su carrera profesional en los ámbitos que lo necesiten, tanto para encontrar su primer empleo como para mejorar su situación laboral o redirigirse hacia otros sectores o puestos de trabajo», explica Jesús Riaño.

Ariadna Almeida, participante en cursos de formación, avala con su propia experiencia estas ventajas. Licenciada en Psicología, con especialidad en Clínica y el Máster en Salud Mental y TTPP por la rama infanto-juvenil,

actualmente trabaja como técnico en acogimiento dentro del Programa de Apoyo al Acogimiento Familiar para la Diputación Foral de Bizkaia. «A finales del pasado año realicé una formación de DeustoAlumni sobre “La intervención eficaz en acogimiento familiar” en Donosti», explica. «Varios meses después, y mientras realizaba las prácticas para la bolsa de empleo de otra entidad, el director del área de Acogimiento y Adopción de Agintzari me ofreció la posibilidad de cubrir la excedencia de una de sus trabajadoras», lo que le ha llevado a su empleo actual.

Ariadna considera que la formación continuada complementa la académica «y nos brinda la posibilidad de conocer a otros profesionales y otros contextos y formas de trabajar». Su experiencia le lleva a asegurar que «gracias a la Formación Continua y a la experiencia adquirida mediante diversas prácticas, cada vez me encuentro más cercana al trabajo como psicóloga clínica con menores en riesgo». Un ámbito «al que siempre he querido dedicarme».

.....  
**Ariadna Almeida.** Psicóloga Clínica especializada en intervención con menores en riesgo

«Gracias a la Formación Continua y a la experiencia de las prácticas, cada vez me encuentro más cercana al trabajo al que siempre he querido dedicarme»  
 .....

### Facilidades

Sobre la oferta de DeustoAlumni valora «muy positivamente los cursos y talleres teórico-prácticos» que se ofrecen «por la diversidad de temáticas y contenidos, la profesionalidad de los ponentes, la aplicación práctica de la justificación teórica, y la flexibilidad horaria de tarde y fin de semana, que facilita la asistencia, al poder compaginarlo con el empleo u otras formaciones». Además subraya el hecho de que quienes los imparten sean profesionales en activo «y muchos de ellos grandes comunicadores», resalta. «Considero que los cursos de DeustoAlumni

han cubierto mis necesidades formativas tanto por la fundamentación teórica como por la aplicación práctica de sus contenidos», resume.

Por ello «recomendaría a todo el alumnado los servicios de este centro por la cercanía y profesionalidad de su personal, así como por su trato y asesoramiento personalizado», destaca.

*Itxaso Muñiz*

### Más información

DeustoAlumni  
 Campus de Bilbao  
 944 139 351  
[alumni@deusto.es](mailto:alumni@deusto.es)

DeustoAlumni  
 Campus de San Sebastián  
 943 326 280  
[alumniss@deusto.es](mailto:alumniss@deusto.es)  
[www.alumni.deusto.es](http://www.alumni.deusto.es)

## Oferta de formación continua 2014-2015

### Educación

«Orientaciones para el manejo en el ámbito escolar de las dificultades que presentan las personas acogidas y/o adoptadas»  
 Del 19 al 26 de septiembre de 2014

«Curso vivencial de técnicas de relajación y atención plena como estrategia para el desarrollo de los alumnos y las alumnas»  
 Del 3 al 31 de octubre de 2014

«La separación y el divorcio en el aula»  
 Del 6 al 27 de noviembre de 2014

### Ingeniería

«Curso de Sistemas LINUX. Certificación Linux Professional Institute Certification»  
 Del 30 de junio al 30 de julio de 2014

«Curso de Redes CISCO. Certificación CCNA»  
 Del 6 de octubre al 25 de noviembre de 2014

«Curso de Desarrollo de Aplicaciones Móviles IOS / ANDROID»  
 Del 19 de enero al 11 de marzo de 2015

### Intervención Social

«Estrategias de Programación Neurolingüística para profesionales de la Intervención Social II»  
 Del 15 al 29 de septiembre de 2014

«Nuevos enfoques en la intervención sistémica: Trabajando con figuras»  
 Del 6 al 20 de octubre de 2014

«La Resiliencia. El arte de navegar en la tempestad. Principios básicos para una intervención resiliente»  
 14 y 15 de octubre de 2014

«Técnicas de comunicación útiles para las entrevistas familiares y con adolescentes»  
 Del 22 de octubre al 12 de noviembre de 2014

«Ayudar sin quemarse. Desarrollando hábitos efectivos»  
 Del 27 de octubre al 17 de noviembre de 2014

«La fantasía y lo real, herramientas para la intervención social»  
 Del 4 al 18 de noviembre de 2014

«Introducción a la Psicopatología y a las herramientas de Atención con Personas con Trastornos Mentales»  
 Del 25 de noviembre al 9 de diciembre de 2014

### Psicología Clínica y de la Salud

«Terapia Familiar Breve»  
 4 y 5 de julio de 2014



# Cine Fórum Empresarial APD presenta *Blue Jasmine*



Presentación de *Blue Jasmine* en el Auditorio del Museo Guggenheim

El Cine Fórum Empresarial APD tuvo lugar el 4 de junio en el Auditorio del Museo Guggenheim de Bilbao, con el patrocinio de Ferrovial y Adecco y la colaboración de DeustoAlumni.

Presentaron el film Juan Ignacio Vidarte, director general del Museo Guggenheim Bilbao; y José Luis López Ezkurdia, socio protector de APD en Zona Norte y director general del Grupo López Landa.

Ganadora del óscar a la mejor actriz y 3 nominaciones en 2013, y con un reparto de excepción encabezado por Cate

Blanchett y Alec Baldwin, *Blue Jasmine* es una comedia dramática escrita y dirigida por Woody Allen. La vida de su protagonista, una mujer rica y glamorosa de la alta sociedad neoyorquina, se desmorona tras el fin de su matrimonio con un hombre adinerado. De pronto se encuentra sin dinero y sin casa. Decide entonces mudarse a San Francisco a vivir con su hermana Ginger, una mujer de clase trabajadora que vive con su novio en un pequeño apartamento. Jasmine, que atraviesa el momento más crítico de su vida, se dedica a tomar antidepresivos y a recordar su antigua vida en Manhattan.

Tras la visualización de la película, tuvo lugar un debate sobre los modelos de gestión incorporados en los últimos años, moderado por Juanjo Ortiz, responsable de Comunicación de la Caixa en el País Vasco y Cantabria, en el que participaron Enrique Guzmán Gandarias, consejero delegado Grupo Cosimet; Pablo Sanz Gutiérrez, socio director de Deloitte Abogados Zona Norte; y Peru Sasia, profesor e investigador en la Universidad de Deusto, mentor de DeustoPush y consejero de Banca Popolare Etica-Fiare.

Los ponentes, al hilo de la temática de la película, hablaron de la ética empresarial y la responsabilidad social corporativa, comentando los rasgos que comparten las organizaciones con buen balance, la austeridad como valor en sí mismo para las organizaciones, y las ventajas e inconvenientes que conllevan para las empresas la contención de costes y otras medidas similares.

También hablaron sobre los problemas que puede generar el sobreendeudamiento, y lo que podemos aprender tanto en épocas de vacas gordas como en épocas de vacas flacas sobre la gestión económica-financiera de la empresa.

*Itxaso Muñiz*

## Convenio con la Asociación *Cultura y Solidaridad*

DeustoAlumni, comunidad de antiguos Alumnos de la Universidad de Deusto, y la Asociación de titulados de Cultura y Solidaridad firmaron el pasado viernes 16 de mayo de 2014 un convenio por el cual ambos se comprometen a establecer un marco estable de colaboración y cooperación para la realización de las actividades y la prestación de los servicios de manera conjunta para ambos colectivos,

con sus recursos puestos al servicio de la promoción de sus antiguos alumnos y egresados, y de las sinergias mutuas que puedan generar.

Participaron en el acto Roberto San Salvador del Valle como representante de la Universidad de Deusto - DeustoAlumni y José Antonio Magro en representación de Asociación de Cultura y Solidaridad. *IM*



José Antonio Magro y Roberto San Salvador del Valle



Jesusen Lagundiko Aita Jenerala

### Jesusen Lagundiko aita jeneralak uko egin dio karguari

Jesusen Lagundiko aita jeneralak, Adolfo Nicolás Pachón SJ espainiarrak, karguari uko egin nahi diola jakinarazi du. Hori dela eta, aurtengo urtearen amaieran,

2016an Jesusen Lagundiaren Kongregazio Orokorra egiteko deia egingo du. Bertan bere agurraren berri emango du eta, Kongregazioak onartuz gero, bere ondorengoa aukeratu da. Jesulagun guztiei bidalitako gutunean, Aita Jeneralak adierazi du Frantzisko aita santuaren onespina duela, eta, 2013an aukeratu zutenetik, harreman bikaina izan duela berarekin.

Gutun horretan, Lagundiaren buruak zera adierazten du: «badira urte batzuk Lagundiaren buru aukeratu nindutenetik eta duela gutxi 78 urte bete ditut. Datozkigun urteak kontuan harturik, uste sendoa dut pausuak eman behar ditudala kargua uzteko Kongregazio Orokorrean. Stradako Amari eskatzen diot jar dezala Lagundia Bere Semearen babespean, hastear gauden bereizkuntzako bidean».



José M.ª Guibert eta La Caixako ordezkariak, hitzarmena sinatzeko ekitaldian

### Deustuk eta La Caixaren Gizarte Ekintzak bat egin dute Deustobide Herriartasun Eskola bultzatzeko

Deustuko Unibertsitateko errektore Jose María Guibertek, EAEko eta Kantabriako La Caixako lurralde zuzendari Juan Pedro Badiolak, eta La Caixako Gizarte Ekintzako Zientzia eta Ingurumen arloko zuzendari Enric Bandak ituna sinatu dute DeustoBide Herriartasun Eskola proiektua bultzatzeko. Akordio horrek bi erakundeek 2008an liburutegia eraikitzen laguntzeko sinatutakoa berritzen du. Orduan, 1,5 milioiko ekarpena egin zuen finantza erakundeak.

Deustuko Unibertsitateko fakultate, institutu, zentro eta ikertaldean lidergoaren fruitu izaki, DeustoBidek elkarriketa eta balio demokratikoak sustatzeko gune izan nahi du, elkarrearen kulturaren garapena eta ongizatea hobetzen laguntzeko. DeustoBidek eskura jarri nahi dizkie herritarrei ezagutzak bereganatzeko eta eguneratzeko behar diren baliabideak eta tresnak, baita giza eta gizarte zientzien, psikologia eta hezkuntzaren, zuzenbidearen, enpresa eta ekonomiaren, ingeniariatza eta teknologiaren eta teologiaren esparruetako hausnarketa eta eztabaidarako ere.



Susana Gorbeñak jaso zuen Deusturen Gosasun zigilua

### Osasunean berritzea, Innobasqueko astearteetan

«Osasunean berritzea, guztion arazoa» jardunaldia izan zen maiatzaren 13an Deustuko Unibertsitatearen Donostiako campusean. Osasun Sistema Hedatua ezagutzera eman zen, osasunean pertsonen eta euren inguruek (hezkuntza, lan eta komunitateek) zer ardura eta eragina duten azpimarratzen duena. Innobasqueren Efiosasun dinamika ari da hori guztia aktibatzen, osasuna lehiakortasun eta ongizate iturri izan dadin Euskadin.

Topaketa horretan, hiru Gosasun zigilu eman dizkiete Deustuko Unibertsitateari, Gasteizko Udalari eta EHUri, eta ULMA taldeari, bizimodu osasuntsua sustatzeko proiektuak abian jartzeagatik, hiru ardatzen inguruan: elikadura, jarduera fisikoa eta osasun emozionala.

Era berean, osasuneko proiektu berritzaileetarako finantzazio kolektiboko Crowdsasuna 2014 kanpainako bost proiektu finalistak ezagutarazi dira: haurtxoak monitorizatzeko kit bat (Babyduino); paddle board-a, yoga eta natura bateratzen dituen errehabilitazio fisiko eta emozionaleko programa bat (GoazenUp); menpekotasuna dutenentzako laguntza zerbitzua txakurrekin (Tantaka Lagunduz); ongizateko zapatak sortzeko proiektu bat 3Dn inprimatuta (The Open Shoes); eta Euskadin bizi diren neska afrikarren ablazioaren kontrako kanpaina bat (Euskadiko Munduko Medikuek).





ESME sarien aurtengo irabazleak, Oteiza Lizeo Politeknikoko ikasleak

## ESME sariak enpresa ideiarik onenari

Apirilaren 11n izan zen, Deustuko Unibertsitatearen Donostiako campuseko Gradu aretoan, Enpresa ideiarik onenaren

ESME sarien XXIII. edizioaren sari banaketa. Ekimena Deustuko Unibertsitatearen Donostiako campuseko Ekonomia eta Enpresa Zientzien Fakultateko ESME Junior Enpresak antolatzen du, eta LOGSE batxilergoko EAEko lehenengo

eta bigarren mailetako eta Erdi eta Goi Mailako Heziketa Zikloetako ikasleentzat enpresa munduarekin izango duten lehen harremana da.

Lehiaketa horretan enpresa ideia original eta bideragarri baten proposamena eta garapena egiten da. Bertan garatu behar da negozio mota, kokapena, egitura eta langile kopurua, lehiakideak, negozioa martxan jartzeko pausuak, finantziakzioa, bideragarritasuna, etab. Aurtengo irabazlea GERYON izan da, Zarautzeko Oteiza Lizeo Politeknikoko taldearena. Kideak hauek izan dira: Yon Gilen Ormazabal Bush, Aritz Lizarralde Ibarbia eta Haritz Diaz Mugika. GERYON mendiko botetan jartzen den bilagailu arin eta konpaktu bat da, mendizaleak uneoro non dauden jakiteko balio duena, eta horrela istripuak prebenitu eta egindako ibilbidearen parametroen jarraipena egiteko.



Memoria plaza inauguratu zen unea

## Lidón Gelaren eta Memoria Plazaren inaugurazioa

Martxoaren 27an, Deustuko Unibertsitateak omenaldi bikoitza ospatu zuen: alde batetik, José María Lidón ETAk 2001eko azaroaren 7an hil zuen irakaslearen omenez, Lidón gela inauguratu zen; eta, bestetik, Memoria Plaza ere inauguratu zen, Deustuko Unibertsitate honen 128 urteko historian, bere hormen barruan eta kanpoan, indarkeriaren eta giza eskubideen urraketa biktima izan diren guztien omenez.

Irakaslearen alargun María Luisa Galarraga eta seme Iñigo eta Jordi izan ziren Lidón aretoaren inaugurazioan, Jose M.ª Guibert errektorearekin batera. Ekitaldi xume horretan, Gradu aretoaren ondoan dagoen aretoari eman zitzaion irakasle erailaren izena.

Omenaldiaren ondoren, Memoria plaza izena eman zitzaion une hartara arte izenik izan ez duen eraikin nagusiaren, La Comercialean eta Ingeniaritzako eraikinaren artean dagoen inguruari. Izen horrekin, Deustuk agerian utzi nahi du indarkeriaren biktima izan eta giza eskubideen urraketa bizi izan dituzten guztiekin duen inplikazioa.



Deustuko laukotea, Enpresen Lasterketaren VII. edizioan

## Deustuko taldeak 15. tokia lortu du Enpresen Lasterketaren VII. edizioan

Deustuko taldeak 15. tokia lortu zuen talde mistoen kategorian (120 talderen artean) Enpresen Lasterketaren VII. edizioan, joan den maiatzaren 11n Donostian. Taldekideak Ion Muñoa, Alazne Mujika, Josu Mendivil eta Juanjo Gibaja dira.

Enpresen Lasterketaren VII. edizioa Donosti Eventos S.L.-k, Diario Vascok eta ADEGIk (Gipuzkoako Enpresaburuen Elkarteak) antolatu dute eta 274 taldek parte hartu dute hiru kategoriatan: gizonezkoen, emakumezkoen eta mistoan; 1100 korrikalarik guztira.



## Iñigo Cendoyak, EAZ + Informatikako Ingeniaritzako 4. mailako ikasleak, P&Gren IDS Challengeen parte hartu du

Iñigo Cendoya Deustuko Unibertsitatearen Deusto Business Schooleko Donostiako campuseko Enpresen Administrazio eta Zuzendaritza eta Informatikako Ingeniaritzako gradu bikoitzeko 4. mailako ikaslea da. Gazte bikain bezain apala da, unibertsitatean bertan *student coach* gisa parte hartzen duena; eta egunean-egunean hobetzeko gogoak Europara eraman du, Procter & Gamblek antolatutako IDS Challengeen parte hartzera.

Joan den apirilean Frankfurtan izan zen ekitaldira, Europako, Ekialde



*Iñigo Cendoya P&Gren IDS Challengeko finalista izan zen*

Ertaineko, Afrikako eta Kanadako 24 gazte aukeratu gonbidatu zituzten. Jaso zituzten 5.000 eskaeren artean, Cendoyarena izan zen aukeratu zutenetarikoa bat.

Lehiaketan parte hartzeko idatzizko testera EAZeko graduak eta gradu bikoitzetako lau ikasle eta Deusto Business Schoolek eskaintzen dituen masterretakoren bat ikasten ari diren hiru ikasle gonbidatu zituzten.



*Emakume ausartei eskaini zitzaizkien. Co-Working Lab-a*

## Lehenengo Co-Working Labs Deusto Alboan delakoa emakume ausartei eskainia

Alboanek eta Deusto Business Schoolek antolatutako lehenengo Co-Working Labaren gaia Emakume Ausartak izan zen, Deusto Gizarte Berrikuntzak lagunduta. Maiatzaren 15ean izan zen, La Comercialeko Entzungelan, eta «Baliotz buruzko giza prestakuntza» moduluko irakasgairik bat egiten diharduten ikasleak, irakasleak eta Alboaneko eta unibertsitateko elkarteko kideak batu zituen.

Lehenengo edizio honen helburua zen pobrezia, bazterketa, indarkeria eta antzeko egoeretan hegoaldeko herrialdeetan bizi diren emakumeen

egoeraren eta gure gizarteko emakumeen egoeraren inguruan hausnartzea eta paralelismoak bilatzea.

Co-Working Labs Deusto Alboan izeneko ekimen hauek hausnarketa partekatu eta eztabaidarako espazioak dira, unibertsitateko elkartearen eta beste eragile garrantzitsu batzuen arteko topagune izatera bideratuak, justizia sozialaren balioetan sentiberatzeko eta ikasleen hezkuntzan txertatzeko. Asmoa da urtero Co-Working Lab bat antolatzea gai desberdinen inguruan (genero berdintasuna eta emakumeak ahaldundzea inguru txiroetan eta gure gizartean, edo gatazkaren, baliabide naturalen eta teknologiaren esplotazioaren arteko lotura, besteak beste).



*Euskal Herriko gizarte enpresen azeleragailuaren aurkezpen ekitaldia*

## Deustuk Euskal Herriko gizarte arloko enpresen lehen azeleragailua aurkeztu du

Deustuko Unibertsitateko Deusto Entrepreneurship Centrek, Donostiako Sustapen Sailaren laguntzarekin eta Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politiken Sailak babestuta, 2014ko Deusto Push jarri du abian, Gizarte Ekonomia garatzen laguntzeko benetako ekosistema bat sortzeko programa bat, *startup* sozialen bederatzi proiekturen bideragarritasuna aztertu eta azeleratzeko eta proiektu horien protagonistak ahaldundzeko.

Programa parte hartzaileen proiektu eta ideietatik abiatzen da, eta sei modulutan negozio eredua landuz, partaideen gaitasunak eta trebetasunak garatzea hartzen du ardatz, ekintzailatza prozesuari hobeto aurre egiteko eta euren ekimenek gizarte eragin handiagoa izateko.



Jumping Talent lehiaketako parte hartzaile batzuk

### Ane Sáenz de Zaitegui Jumping Talent lehiaketako finalista

Ikaslea izateak ikuspegia zabaltzeko modua ematen du, kontzeptu, ideia eta jende berria ezagutzeko eta horretatik guztitik ikastekoa. Unibertsitateko esperientzia, ez da nahikoa klaseetara joatea, jesarri eta irakasleari entzutea; praktiboa izan behar da, informazioa bilatu eta ikasketa aberastuko duten jardueren berri izan.

Horren erakusgarri da Jumping Talent lehiaketa, Comunidad Laboral Universia - Trabajando.com erakundeak antolatua. Aurretik, Donostiako campuseko Enpresen Administrazio eta Zuzendaritzako +

Zuzenbideko gradu bikoitzeko Ane Sáenz de Zaitegui ikaslea izan da finalista bertan. Martxoaren 27an izan zen Madrilén Jumping Talenten bigarren edizioa. Bertan, hamar enpresa handik espedienterik eta etorkizunik oneneko unibertsitateko gazteak aukeratu zituzten.

Anek, gainerako parte hartzaileekin, zenbait enpresak (Accenture, Bankinter, KPMG, Mediaset España edo Vodafone) proposatutako kasu praktiko batzuk garatzen lan egin behar izan zuen, etorkizuneko profesionalen trebetasunak erakutsiz. Era berean, enpresak parte hartzaileen coachak izan ziren prozesu osoan, euren beharrianetara hoberen egokitzen ziren profil eta trebetasunetako finalistak aukeratzeko.

«Lehenengo erronka hainbat enpresaren arazoa konpontzea zen eta irtenbidea era sortzailean jendaurrean erakustea. Ni talde arrosako kidea izan nintzen eta gure enpresa NBC Universal estudioa zen, zine produktorea. Gidoigileak greban zeuden euren lana aitortzen ez zitzaielako», esan zigun Anek.

Bigarren fasean, «La voz» izenekoa, partaide bakoitzak oholtzara igo eta azarean egindako galdera bati erantzun behar zion 15 segundotan. «Faserik estuena izan zen», gogoratu zuen Anek. 100 parte hartzaileetatik 20 talderik gabe geratu ziren. «Nahiko urduri ateratu nintzen, baina bi enpresak (PSA Peugeot-Citroenek eta KPMGk) nire alde botoa eman zutela ikusteak lasaitu egin ninduen. Azkenean, KPMGren taldera joatea erabaki nuen».

Unibertsitateko ikasleei zuzendutako lehiaketetan azpimarratzekoa da networkinga egiteko aukera, enpresetan praktikak eta/edo lan eskaintzak lortzeko. Jumping Talentek lotura horiek sortzeko aropeko bazkari bat eskaini zien partaideei eta kontratugileen eta kontratatuak izan zitezkeen arteko distantziak murrizteko. «Topaketa dibertigarria izan zen, talentua erakartzeko batere ohikoa ez dena, elkar hobeto ezagutzeko eta esperientziak gozatzeko aukera ematen duena», azpimarratu zuen Anek.

### Jean Monnet Bikaintasun Zentroaren jendaurreko lehen ekitaldia

Deustuko Unibertsitateko Zuzenbide Fakultateak eta Europako Ikaskuntzen Institutuak Europar Batasunari buruzko nazioarteko konferentzia bat antolatu zuten martxoaren 24an eta 25ean, izenburu honekin: «Erakundeak zabaltzea eta berritzea: Legitimitasun demokratiko eta integrazio politiko handiagoa dago Europar Batasunean?» Europar Batasuneko Zuzenbideko eta Nazioarteko Harremanetako Jean Monnet Bikaintasun Zentroaren jendaurreko lehenengo ekitaldia izan zen, 2013ko irailean irakaskuntza eta ikerketa jarduerak hasi ondoren.

Europako Batzordeak «Jean Monnet Bikaintasun Zentro» aipamena eman dio



Europar Batasunari buruzko konferentzia antolatu zuen Jean Monnet Bikaintasun Zentroak

Deustuko Unibertsitateari, Europaren integrazioari buruzko ikasketen alde egin duen ibilbide luze eta apustu irmoagatik. Euskal Herrian dagoen honelako lehenengo zentroa eta bakarra da. Jean Monnet

Bikaintasun Zentroek unibertsitate batean Europar Batasuneko irakaskuntza, ikerketa eta zabalkundeari eskainitako zentroak, taldeak eta baliabide dokumentalak bateratzen dituzte.

## Montserrat Meyak jaso du Forotechen I. Ada Byron Saria

Emakume Teknologoarentzako Ada Byron Saria banatu da, Ingeniaritza eta Teknologiaren Forotech Astearen bigarren edizioari amaiera emateko. Montserrat Meya hizkuntzalaritzako doktoreak jaso du aurtengoa. Meya lengoia informatikoan eta adimen artifizialean espezializatu da eta Informazioaren Teknologiak eguneroko bizitzara aplikatzeko hainbat proiektutan aritu da



Montserrat Meya eta Andrea Blanco, Ibon Areso eta Inés Jacobekin

Banco Sabadell Fundazioak babesten duen sari honek emakumeek zientzian duten papera aldarrikatu nahi du. Ekitaldia apirilaren 8an izan zen Deustuko Unibertsitatean. Bertan izan ziren Bilboko alkate Ibon

Areso, Deustuko Unibertsitateko Ingeniaritza Fakultateko dekanoa Inés Jacob eta epaimahaikideak, Siemenseko presidente Rosa García, besteak beste.

Bestalde, Ada Byron Saria eman zuen epaimahaia akzesit bat ere eman zion Andrea Blanco fotonikako aditu bizkaitarrari, Sydneyko Unibertsitatean egotaldia egin eta Euskal Herrira itzuli berria denari.



Stop Sanfilippo pintxoak dastatzeko prest

## Stop Sanfilippo pintxoak aurkeztu dute, Deustuko ikasleek bultzatutako ekintza solidarioa

Stop Sanfilippo Fundazioak Bizkaiko ostalarien babesa lortu du, Stop Sanfilippo pintxo solidarioaren kanpaina martxan jartzeko eta, horrela, haurtzaroko gaixotasun arraro horren inguruko ikerketak ordaintzeko dirua biltzen jarraitzeko.

Pintxoak erraz egiten da eta Artxandako Ostalaritzako Goi Eskolak sortu du:

gilda bat da, oliba handi bat, bokarta, antxoa, luzokerra eta pipermina dituen, eta tomatezko Sanfilippo saltsa baten gainean jarria. Pintxoak ekimenarekin bat egin eta dohaintza egin duten Bizkaiko tabernetan dastatu daitezke eta pegatina berezi bat izango du.

Funtsak biltzeko pintxoak sortzeko ideia Deustuko Unibertsitateko Biltzar, Ekitaldi eta Azoken Antolaketa Unibertsitate Masterreko ikasleek antolatutako elkartasuneko topaketa batean sortu zen.

## Bukatu da Donostiako Marketineko Aretoaren XX. edizioa

«Komunikazioa eta harreman eredu berriak» izan da Marketineko Aretoaren XX. edizioaren azken jardunaldiaren izenburua. XX. edizio horri martxoaren 27an eman zitzaion bukaera, Xavi García eta Oriol Francás Igriega Comunicación-eko sormen eta estrategia zuzendari nagusien, eta Ana María Llopis Ideas4All.com-en sortzaile eta Díako presidente ez exekutiboaren hitzaldiekin. Aurtengo edizioarekin — lau jardunaldi izan dira martxoaren 6an, 13an, 20an eta 27an— hogei urte bete ditu Aretoak.

Eta urte horietan, marketineko eta komunikazioko profesionalek beren ezagutzak eta esperientzia partekatu dituzte.

Aurtengo edizioko ponentzietan, marketin erlazionala eta merkataritza elektronikoa, pertsonen zerbitzura dagoen merkatuaren berrikuntza eta marka sendoak sortzea jorratu dira.



# Oriente y occidente

En la estupenda película *Gran Torino*, el protagonista es el viejo Clint Eastwood, el cual encarna a un americano de origen polaco —Kowalski— que ha luchado en Corea y, tras jubilarse como trabajador, ha quedado viudo y solitario en un barrio habitado mayoritariamente por inmigrantes orientales. Sin relación afectiva con sus hijos y nietos, todos bien adaptados al modo de vida pragmático anglosajón, sólo se comunica con algunos amigos en el bar, con un peluquero italiano y con un inexperto cura católico de origen irlandés.

Pero poco a poco va cediendo la distancia entre el occidentalismo patriarcal del protagonista y el orientalismo matriarcal de la familia vecina, huérfana de la figura del padre fallecido años atrás. La mediación entre el arisco americano y los sufridos orientales se debe a la iniciativa de la hermana mayor de estos, la cual introduce al occidental en su propio ambiente familiar típico de la etnia *hmong* del sudeste asiático,

Precisamente en este nuevo ambiente exótico reconocerá Kowalski una forma de vida complementaria de la suya propia y, aunque la matriarca de la casa le cae mal, allí conoce al adolescente Thao, al que Eastwood llama cariñosamente «atontao», representando la figura del padre que enseña hombría al femenino adolescente y da seguridad a la insegura familia inmigrante, hasta el punto de acabar inmolándose por ella.

El gran director, autor y actor americano realiza aquí el papel más humano y sensible tras la máscara típica de duro y machote. El héroe resulta a la postre un *héroe antiheroico* que, lejos de proyectar su activismo belicoso propio del Oeste americano, aprende a manejar un pacifismo o pasivismo activo más propio de ciertas filosofías del Este, incluida la filosofía cristiana orientalizante (puede verse la muerte del protagonista como la muerte por amor propia de un crucificado). Si en tantas películas nuestro Clint Eastwood debería haberse llamado Clint Westwood, en este filme recupera todo el sentido oriental de su propio apellido que en inglés mienta «madera del este».

Especial interés reviste la relación entre Kowalski y el adolescente Thao, cuya pasividad recrimina pero asume, cuya feminidad ataca pero le afecta, cuyo desvalimiento finalmente le hace recobrar el valor interior que, más acá del valor exterior, se expresa en el amor de compasión típicamente religioso. Mas es propio del expresionismo de Eastwood que funcione de fuera adentro y no al revés, por lo que podríamos hablar mejor de impresionismo.

(Todo este impresionante film está señalizado simbólicamente por el fiel *perro* del protagonista, el cual marca los tiempos y el espacio de la acción cinematográfica puntualmente).

Andrés Ortiz-Osés



CLINT EASTWOOD

GRAN  
TORINO

# **Amor** romántico: eros **platónico**



Luchino VISCONTI

## **MUERTE EN VENECIA**

La película culturalista *Muerte en Venecia* de L. Visconti, basada en la fina novela de T. Mann, plantea el amor romántico y el eros platónico. En este film ambientado en Venecia y musicado por G. Mahler, el viejo profesor germano Aschenbach, músico en decadencia encarnado por Dick Bogarde, se enamora extrañamente de un bello muchacho polaco, Tadzio, encarnado por el adolescente sueco Andersen. El afecto de aquel por este tiene algo de romántico y obsesivo, de platónico y sensual. Por su parte, el muchacho le corresponde simbólicamente al viejo profesor de forma tímida e ingenua, aunque con un punto de picardía.

Nos las habemos con un amor imposible realmente, dada la diferencia de edad, pero posible idealmente, dado el componente platónico o romántico. Parece como si Aschenbach se hubiera enamorado de su hijo ausente, de la juventud perdida, de la belleza ambigua o androgínica de Tadzio. El cual, por otra parte, parece sentirse halagado por la delicada atención de un padre putativo en ausencia de su padre real. El psicólogo C.G. Jung pudo hablar de la complementariedad simbólica entre el niño o adolescente (*puer*) y el viejo (*senex*), por cuanto aquél personifica la frescura vital y este la sabiduría existencial.

Pero los espectadores no estamos enamorados como Aschenbach de Tadzio, y sin embargo sentimos la atracción de aquel por este. Una atracción ya no sexual o libidinal, aunque sí sensible o sensual por su belleza turbadora. Se trata de un amor romántico imposible y de

un eros platónico posible, aunque el viejo profesor a duras penas logra sublimar su afecto más turbio que el nuestro. En realidad nos atrae el ángel encarnado o carnal, personificación del dios Eros, y por tanto amamos en él al amor en su pureza ideal. Mas el amor (*eros*) es el lazo que, como dice Platón, reúne los contrarios, lo divino y lo terrestre. Pero los contrarios son paralelos y, al final, solo pueden realmente encontrarse en el infinito proyectado idealmente.

El viejo profesor, como buen artista, tiene alma de adolescente, mientras que este un día se convertirá con el inexorable paso del tiempo en viejo profesor. La propia Venecia sirve de excelente encuadre a un tal amor acuático. La música de Mahler que acompaña el film expresa bien la decadencia y la cadencia, lo descensional y lo ascensional. Por su parte, la actriz Silvana Mangano, la bella madre de Tadzio, preside enigmáticamente la película sin apenas decir palabra.

Enamorado del amor, Aschenbach logra sublimar su eros sensual en logos musical, lo que provoca la inspiración artística antes de la expiración final. Ahora Tadzio se queda solitario, eros sin logos, tras despedirse ambos protagonistas ritualmente convocándose en el más allá: en el infinito donde los amores paralelos se juntan definitivamente.

(Charles Aznavour ha cantado románticamente lo que significa Venecia sin amor: nada).

Andrés Ortiz-Osés

Recuerda que si eres antiguo alumno suscriptor de la revista tienes un descuento del 20% sobre el P.V.P.  
Llama para realizar tus pedidos a Ediciones Mensajero: **944 470 358**



### Ebaluazio psikologikoa

Ana Estévez eta Maider Pujana  
Psikologia, 18, 2014

**Argitalpen digitala:** ISBN: 978-84-15772-08-8  
Formatua: pdf, 717 k. Precio: **4,05 euro**

**Paperezko argitalpena:** ISBN: 978-84-15759-40-9  
15 x 22 cm. Precio: **9,00 euro**

190 or. Bilbao, 2014

Ebaluazio psikologikoa funtsezko zeregina da esparru guztietako psikologoentzat. Liburu honen bidez, eguneroko eginkizunetan baliagarri izango zaizkion argibide, hausnarketa eta jakintzagaia eskaini nahi ditugu, ezagutza oinarri sendoa bultzatu nahian. Hala nola, diziplina honek historian izandako bilakaera, psikologia-eskolek eta zientzia aurkikuntzek eragindako aldaketak, ebaluazioa burutzeko teknika eta tresna anitzak eta modu etikoan jarduteko gomendioak.



### Algunas cuestiones relativas a las reformas de derecho penal y procesal penal

Cuadernos penales José María Lidón, 10

**Deusto Open Books**

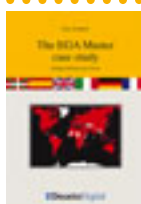
**Edición digital:** ISBN: 978-84-15759-17-1

Formato: pdf, 1,2 Mb

**Impresión bajo demanda:** ISBN: 978-84-15759-17-1  
15 x 22 cm.

246 págs. Bilbao 2014

Se recogen las intervenciones habidas en las *X Jornadas de derecho penal en homenaje a José María Lidón*, que tuvieron lugar los días 6 y 7 de noviembre de 2013 bajo el título «Algunas cuestiones de derecho penal y procesal penal». En ellas se analizan distintas materias que prevé modificar el Proyecto de L. O. de reforma del Código penal de octubre de 2013, así como algunas modificaciones de especial relevancia que incluye en el proceso penal el Anteproyecto de ley de Enjuiciamiento Criminal.



### The EGA Master case study

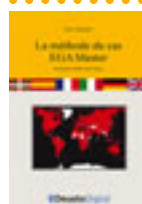
Luis Aranberri  
Economía, 2014

**Edición digital:** ISBN: 978-84-15759-24-9

Formato: pdf, 958 K. Precio: **8,00 euros**

80 págs. Bilbao, 2014

Since 1990 EGA Master has been engaged in the manufacturing of industrial hand tools and is now a leading brand worldwide. With 200 patents to their name and a 7% investment in R&D&I, EGA Master exports 90% of its products to 150 countries, with 40% going to emerging markets. EGA Master is today an unquestionable success story, but the question is: how has a family business been able to reach the most remote places, meet the highest quality standards and even manufacture for their own competitors, in only two decades?



### La méthode du cas EGA Master

Luis Aranberri  
Economía, 2014

**Edición digital:** ISBN: 978-84-15759-25-6

Formato: pdf, 1,1 Mb. Precio: **8,00 euros**

88 págs. Bilbao, 2014

EGA Master se consacre depuis 1990 à la fabrication d'outillage à main à usage industriel. C'est une marque de référence mondiale. Avec un développement de 200 brevets et 7% d'investissement en R+D+i, elle exporte 90% vers 150 pays et 40% sur les marchés émergents. EGA Master est aujourd'hui une réalité incontournable, mais la question qui se pose est la suivante : comment est-il possible qu'une entreprise familiale réussisse, en vingt ans, à atteindre les endroits les plus isolés de la planète, avec des produits de la plus haute qualité et, même, à fabriquer pour la propre concurrence ?



### Aportaciones del ocio al envejecimiento satisfactorio

María Jesús Monteagudo, Jaime Cuenca Amigo,  
Roberto San Salvador del Valle (coords.)  
Documentos de Estudios de Ocio, 50, 2014

**Edición digital:** ISBN: 978-84-15759-42-3

Formato: pdf, 1,3 Mb.

**Impresión bajo demanda:** ISBN: 978-84-15759-42-3  
15 x 22 cm.

192 págs. Bilbao, 2014

Hoy resulta prácticamente incontestable la contribución del ocio a procesos de envejecimiento satisfactorio. Este libro pretende ser, por la riqueza, calidad y actualidad de las aportaciones que lo conforman así como por la diversidad de los enfoques desde los que se trata el fenómeno del envejecimiento, un estímulo para reavivar el debate científico acerca del papel que el ocio puede desempeñar para el logro de procesos óptimos de envejecimiento para toda la ciudadanía, pero sobre todo, con y para las personas mayores.



### El papel del ocio en la construcción social del joven

Cristina Ortega Nuere, Fernando Bayón (coords.)  
Documentos de Estudios de Ocio, 51, 2014

**Edición digital:** ISBN: 978-84-15759-43-0

Formato: pdf, 1,4 Mb.

**Impresión bajo demanda:** ISBN: 978-84-15759-43-0  
15 x 22 cm.

334 págs. Bilbao, 2014

Ocio y jóvenes es el binomio protagonista de este libro. Su propósito es comparar con sus lectores algo más que un marco conceptual que les ayude a encuadrar teóricamente las realidades —siempre plurales— del ocio de la juventud contemporánea en nuestro entorno. Quiere iluminar los estados de la cuestión más innovadores desde los estudios de caso, y viceversa, enfocar los ejemplos a pie de calle con ópticas de alcance más general, suscitando una irrenunciable interacción entre la idea y la praxis, entre el modelo y caso, entre la propuesta y la acción. Quiere ayudar, también, a pulir esos prejuicios y reduccionismos que tantas veces proliferan cuando sale a la palestra el modo como los repertorios de ocio promueven —o dejan de promover— una razonable inserción de los jóvenes en el espacio social.



### Diplomazia lumaduna. Erbeste ekintza indigenaren historia laburra

Joseba Iñaki Arregi  
Giza Eskubideei Buruzko Deustu Koadernoak 73, 2014

**Deusto Open Books**

**Argitalpen digitala:** Formatua: pdf, 246 K.

**Eskatu ahalako inprimaketa:** ISBN: 978-84-15759-32-4  
15 x 22 cm. Precio: **22,00 euro**

86 or. Bilbao, 2014

Herri indigenen azken hamarkadetakako paradiploaziak uzta oparoa jaso du. Erbeste ekintza honen historia laburra da liburu honetan irakurleak aurkitu duena. Herri indigenak XXI. mendean irauteko martxan jarritako erbeste ekintza delako erresilientzia indigenaren tresna eta lekuko. Era honetan, erresilientzia politikoaren alde politikoan zentratutako kontzeptua eta bere historia errekonstruatu hasten da liburuak. Ondoren, 1923ko erbeste ekintzaren aurrekariak errekonstruatu ondoren, 70eko hamarkadan hasita 2007ko Herri Indigenen Eskubideen Nazioarteko Aldarrikapen onarpena gertatu arte egindako bidea eta bere mugak nagusiak erakutsi dira. Erbeste ekintza burutsu eta berritzaileari esker, herri indigenek, estatu gabeko nazioen ez bezala, onespela lortu dute nazioartean.



### Justicia y formas de participación indígena

Alexandra Tomaselli, Silvia Ordóñez, Claire Wright (eds.)  
Cuadernos Deusto de Derechos Humanos 74, 2014

**Deusto Open Books**

**Edición digital:** Formato: pdf, 582 K.

**Impresión bajo demanda:** ISBN: 978-84-15759-33-1  
15 x 22 cm. Precio: **25,60 euros**

170 págs. Bilbao, 2014

Este número de los Cuadernos Deusto de Derechos Humanos es el resultado de la tercera edición de la jornada de investigadores en asuntos indígenas de la «Red EMPI - Encuentros Multidisciplinares sobre Pueblos Indígenas», realizada en Sevilla en los días 5-6 de junio de 2012.

Queremos dar espacio a dos cuestiones complejas y poco conocidas: primero, el tema de la justicia de los pueblos indígenas, en términos tanto del pluralismo jurídico como de cómo los medios de la justicia «formal» pueden (o no) dar espacio a las demandas de los pueblos indígenas; y segundo, el tema de las formas de participación de los pueblos indígenas más allá de las formas políticas, como puede ser a través de un proceso de consulta, sino también de medios de gestión territorial a través de los cuales los pueblos indígenas se vuelven verdaderos actores de su propio desarrollo.



# Deustopía

Suplemento de la revista Deusto / Deusto aldizkariaren gehigarria

123

Verano  
Uda



bbk =



# Sí podremos conducir por ti



**H**ace tiempo hubo una campaña de la Dirección General de Tráfico que utilizó un eslogan muy atinado: «no podemos conducir por ti». Conducir vehículos a motor es algo que hemos interiorizado como sociedad, nos parece algo normal. Sin embargo, si miramos las cifras de accidentes, resulta casi temerario. A pesar de lo bien que se nos da hacer mejoras sobre una tecnología que funciona, el mundo del motor ha evolucionado poco en los últimos años si lo comparamos con otras disciplinas. Sí es cierto que la seguridad activa y pasiva de los coches es muy superior a la de hace solo unas décadas, pero poco tiene que ver con lo que somos capaces de hacer ayudados de nuestro *smartphone* (muchas de sus funcionalidades parecerían super-poderes en los años 50, cuando los coches ya se producían en masa).

Modelos vanguardistas como el Tesla Roadster suponen un soplo de aire fresco a esta vetusta industria. Previamente el Toyota Prius había logrado lo antes impensable: popularizar los híbridos hasta hacerlos tan comunes que es raro el taxista que no haya hecho cuentas y se haya decidido por comprar uno. Sin embargo, nin-

guna de estas propuestas tiene en su punto de mira al principal causante de los accidentes de tráfico: el conductor. Con esta idea en mente, un grupo de ingenieros de Google ha estado adaptando coches normales —entre ellos, el mencionado Toyota Prius— para que sean capaces de conducir por sí mismos. El reto no sería tan sorprendente si se limitara a un circuito ya conocido o a un conjunto de carreteras provistas de las ayudas necesarias para identificar correctamente el gran rango de incidencias que pueden darse en un paseo en coche, pero no ha sido este el caso. Sorprendentemente, los coches autónomos de Google son capaces de circular por cualquier vía, reconociendo las señales y semáforos, controlando la distancia con otros vehículos, peatones o ciclistas y sin la intervención de personas.

Decía Arthur C. Clarke que cualquier tecnología lo suficientemente avanzada es indistinguible de la magia y eso es lo que ocurre con este tipo de coches. Sus sensores, automatismos y unidad de proceso son capaces de detectar y resolver cualquier incidencia en cuestión de milisegundos. Una de las tecnologías más caracterís-

ticas de este tipo de vehículos es el LIDAR (Laser Imaging Detection and Ranging), una especie de radar óptico que calcula la distancia a un objeto en función de cuánto tarda en llegar de vuelta el haz de rayos láser emitido. Como vemos, su fundamento es similar al de los radares de carretera para hacer controles de velocidad, con la salvedad de que el LIDAR de los coches de Google emite 64 rayos láser simultáneos y gira a 900 revoluciones por minuto para poder conformar un escenario tridimensional lo suficientemente detallado como para conocer en todo momento qué elementos rodean al coche en un rango de unos 100 metros. Las decisiones de conducción no dependen únicamente del LIDAR, sino que también se emplean varios radares convencionales (basados en ondas de radio), un GPS, sensores inerciales, o una cámara para reconocer señales, semáforos y peatones, entre otros. Una vez recogida toda la información del entorno de conducción, la unidad de proceso toma decisiones en tiempo real y actúa sobre los elementos físicos del coche, acelerando, frenando o cambiando la dirección (por simplicidad, todos los coches autónomos son automáticos y controlables mediante una centralita electrónica).

Suena bien, ¿verdad? Quizá no tanto si algún día se ven envueltos en un accidente, aunque la culpa sea de otro conductor. Por esta razón, a pesar de que en algunas partes de Estados Unidos se permite su uso en carreteras públicas (en California, por ejemplo), la legislación actual exige que siempre haya un conductor en el asiento del piloto con una licencia especial que asegure que es capaz de resolver cualquier incidencia que ocurra. Todavía queda un largo camino que recorrer para poder dormirnos al volante y que sea el coche quien conduzca por nosotros. Todavía no pueden conducir por nosotros... pero cada vez queda menos para que eso ocurra.

Pablo Garaizar Sagarminaga

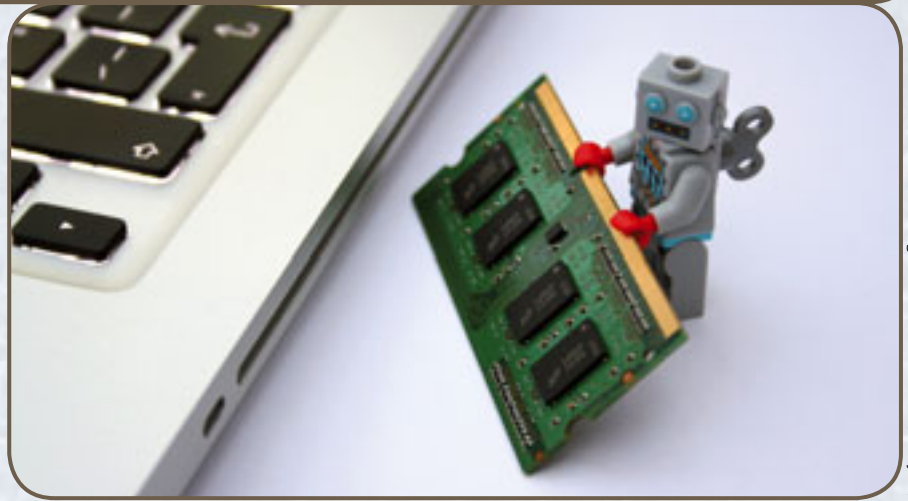


# ¿Tiene la tecnología ideología?

A lo largo de la vida te sueles cruzar con afirmaciones que, por estar muy extendidas, se asimilan ya como ciertas sin reflexionar apenas sobre ellas. Una de esas que me suele poner en guardia es la de que la tecnología es neutral. Cuando alguien me lanza esta frase, le suelo recitar de memoria la primera ley de Kranzberg que dice que no es buena ni mala, pero tampoco neutral.

Sin ir más lejos, basta con analizar cómo determinadas aplicaciones o herramientas han cambiado nuestros comportamientos. Me viene a la cabeza el efecto que el *WhatsApp* ha supuesto en nuestra forma de quedar o interactuar. De pasar a tocarnos los timbres por los barrios o llegar puntuales a una cita, a depender de nuestro *smartphone* para ello. Incluso con patologías de nueva cuña como es el caso de la nomofobia (*no mobile phone phobia*), que engloba el pánico a estar sin móvil, o bien que nos quedemos sin batería, cobertura o saldo. Otro ejemplo es la concepción colaborativa que tiene ya una wiki como herramienta, sin necesidad de introducir a un ser humano en la ecuación. Y qué decir de la de una bomba atómica. Para verlo aún más claro, es recomendable leer el libro *La ballena y el reactor: Una búsqueda de los límites en la era de la alta tecnología* del politólogo Langdon Winner. En él se describe un caso real: los pasos elevados construidos durante los años veinte y treinta en Nueva York, que conectaban la ciudad con las zonas de recreo y playas de Long Island. Estos pasos eran inusualmente bajos, favoreciendo con ello el tránsito de vehículos particulares y obstaculizando el del transporte público. ¿Qué se logró con esto? Limitar la circulación de las clases más desfavorecidas a esas localizaciones. Por tanto, aunque los pasos eran arquitectónicamente correctos y cualquier persona hubiera podido transitar por ellos, no eran neutros.

Si centramos aún más el tiro en las redes sociales digitales, veremos que estas plataformas no son social ni ideológicamente neutrales. Hay una parte de ese déficit que viene marcada por la intencionalidad de las personas que las concibieron, pero también hay otra muy importante que se escapa a estos designios. Nicholas Carr describe muy bien esos efectos que están moldeando una nueva sociedad en su libro *Superficiales. ¿Qué está haciendo Internet con nuestras mentes?* Nuestro cerebro se está convirtiendo en una herramienta excelente para gestionar la multitarea, al mismo tiempo que disminuye su capacidad de concentración en una sola ocupación. También



habla de cómo estas ladronas de tiempo y atención, que son las redes sociales, bogan por una mayor superficialidad frente al pensamiento más profundo, poniendo énfasis en la inmediatez y los mensajes cortos.

Estas plataformas también están enfrentando conceptos como la comodidad *versus* la privacidad. De hecho, muchos creemos que nos encaminamos a una sociedad más parecida a lo que anticipó Huxley en *Un mundo feliz* que al Gran Hermano que describe Orwell en *1984*. Para explicar mejor esta cuestión, me voy a atrever a apropiarme del concepto de la «Ventana de Johari», una herramienta de psicología cognitiva. Esta teoría fue expuesta por Joseph Luft y Harry Ingham, dos investigadores estadounidenses, allá por 1955. Se trata de un modelo que muestra nuestras interrelaciones desde dos prismas: cómo y cuánto nos exponemos a los demás y cómo y cuánto nos conocemos nosotros mismos. Esta ventana tiene cuatro cristales:

- Cristal abierto: lo que yo conozco de mí misma y que además sabe el resto del mundo. Dicho de otra manera, ese nuevo concepto que está tan de moda en el mundo digital: la *extimidad*, aquello que hacemos público y accesible a todos.
- Cristal oculto: lo que yo sé de mí misma pero no comparto con los demás. Ese bien cada vez menospreciado que es la intimidad.
- Cristal ciego: todo aquello que los demás ven en nosotros y nosotros no detectamos (la impresión que causamos en los demás).
- Cristal desconocido: lo que no sabemos nosotros ni los demás (el inconsciente).

En este caso me voy a centrar en las dos primeras áreas, que son las que más es-

tán evolucionando por el efecto de la tecnología. Si bien el cristal abierto antes crecía al mismo ritmo que la confianza (es decir, contra más conocías a alguien, más exponías de ti a esa persona), hoy en día esa zona está canibalizando al cristal oculto sin casi necesidad de un contacto previo. Nos gusta mostrarnos, hablar de nosotros mismos. Pocas cosas quedan en ese segundo cuadrante y casi siempre son aquellas que nos avergüenzan o no queremos que se sepan por el «qué dirán».

En este punto es cuando muchas personas saltan con aquello de que, en última instancia, tú puedes decidir qué herramientas usar y cuáles no. De nuevo, otra falacia. Porque en muchas ocasiones, tanto el ámbito laboral como el profesional nos empujan a esas plataformas, determinando la forma en la que socializamos e incitándonos a comportarnos de una determinada manera. Por ejemplo, si en el trabajo decides no usar el correo electrónico mientras que tu entorno sí lo utiliza, tendrás problemas. O si tus amigos se comunican a través de las redes sociales y tú no las usas, terminarás estando aislado socialmente. Como bien decía una compañera docente, no debemos preocuparnos por los jóvenes que están en las redes sociales sino por los que no lo están.

Las tecnologías han ido transformando las formas de pensamiento de la sociedad (no sabemos si a mejor o a peor), pero lo que sí es evidente es que neutrales no son. ¿Estarán mermando nuestra libertad como individuos y encima sin que seamos conscientes de ello?

Lorena Fernández  
loretahur@gmail.com



# Becas en Agencias de la Unión Europea (II)

**E**n la revista anterior hablamos de algunas de las agencias creadas por la Unión Europea para solucionar los múltiples y diversos retos que van surgiendo y que la UE tiene que hacer frente. Estas agencias tratan un amplio abanico de temas relacionados con la Unión Europea. Sin embargo, debido a su reducido tamaño o al escaso tiempo que llevan en funcionamiento, solo una minoría ofrece la oportunidad de realizar prácticas en su seno. Los interesados en alguna han de intentar solicitar algunos de sus puestos de trabajo temporal que se ofertan regularmente en sus páginas web.



Las agencias se agrupan en cuatro grandes categorías:

1. Agencias comunitarias.
2. Agencias de política exterior y seguridad común.
3. Agencias de cooperación policial y judicial en materia penal.
4. Agencias ejecutivas.

## Agencia Europea de Seguridad de las Redes y de la Información (ENISA)

Con sede en Heraclion (Grecia), la agencia trata los problemas de seguridad de las redes y de la información, funcionando como centro de asesoramiento y ayudando a los estados miembros, empresas e instituciones de la UE.

**Prácticas:** ENISA ofrece la posibilidad de realizar prácticas que se ofertan de manera regular en su web.

**Remuneración:** Los becarios reciben una beca mensual de 700€, además del reembolso de los gastos de desplazamiento al principio y fin de las prácticas.

**Duración:** La duración de las prácticas depende del puesto ofertado, variando entre un mínimo de 3 y un máximo de 5 meses.

**Requisitos:**

- Ser ciudadano de un estado miembro.
- Haber terminado el primer ciclo de los estudios universitarios, preferiblemente

te en matemáticas, física, informática o ciencias de la computación.

- Tener un conocimiento profundo de inglés y al menos otra lengua oficial de la UE.
- No haber disfrutado antes de una beca de prácticas o trabajo en ningún organismo de la UE.

**Solicitud:** Las solicitudes se realizan por correo electrónico, los interesados pueden enviar los documentos abajo descritos a la dirección:

recruitment@enisa.europa.eu

1. El formulario correctamente rellenado que podemos bajarnos de su web.
2. Un CV en formato europeo (Europass).
3. Una carta de motivación escrita en inglés y en otro idioma oficial de la UE.

**Período de Solicitud:** Depende de cada vacante ofertada.

Dirección de correo electrónico:  
info@enisa.europa.eu

Dirección web:  
<http://www.enisa.europa.eu/>

## Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CDT)

El Centro de Traducción con sede en Luxemburgo se creó en 1994, con la intención de ayudar especialmente a todas las agencias comunitarias que no tienen centro de traducción propio.

**Prácticas:** El centro ofrece prácticas remuneradas para traductores.

**Remuneración:** Los becarios reciben una beca mensual de 700€, además del reembolso de los gastos de desplazamiento al principio y final de las prácticas.

**Duración:** La duración de las prácticas debe ser de un mínimo de 4 meses y de un máximo de 6.

**Requisitos:** Se recibe una beca mensual de 700€ que varía ligeramente de un año para otro, en función del presupuesto. Se reembolsan también los gastos de viaje al principio y final de las prácticas.

- Ser nacional de alguno de los estados miembros de la Unión Europea.
- Estar en posesión de un título universitario en el momento de realizar la solicitud.
- Tener un muy buen conocimiento del inglés, así como ser capaz de traducir de dos lenguas oficiales de la Unión a la lengua madre.
- Manejarse con soltura con el ordenador. (No obstante se ofrecen cursos a todos los becarios para iniciarse en el manejo del software de traducción utilizado por el centro).

**Solicitud:** La solicitud rellena se tiene que enviar por correo ordinario dentro de los plazos indicados en la Web para cada convocatoria. Recibiremos una prueba de que han recibido nuestra solicitud. Los documentos a enviar son:

1. Una copia de los certificados o diplomas obtenidos.



2. Una copia de nuestro expediente académico.
3. Un certificado que acredite experiencia laboral o en su defecto podemos enviar una carta de referencia de algún profesor de la universidad.

**Dirección de correo electrónico:**  
[cdt@cdt.europa.eu](mailto:cdt@cdt.europa.eu)

**mailto:**[PHEA@ec.europa.eu](mailto:PHEA@ec.europa.eu)

**Dirección web:**  
<http://www.cdt.europa.eu/>

### Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop)

Creado en 1975 el Cedefop, con sede en Salónica (Grecia), es una agencia europea que contribuye a la promoción y al desarrollo de la formación profesional en la Unión Europea (UE).

**Prácticas:** Dos veces al año se ofrece la oportunidad de realizar prácticas en el Cedefop, en su sede en Grecia, no obstante se ofertan también plazas para realizar las prácticas en la delegación que tienen en Bruselas. Al mismo tiempo, también se ofrece la posibilidad de realizar prácticas como traductor en su servicio lingüístico.

**Remuneración:** Los becarios reciben una beca mensual que varía dependiendo del presupuesto anual disponible (735€ aproximadamente). También recibirán el reembolso (con ciertos límites) de los gastos de desplazamiento al principio y final de las prácticas.

**Duración:** La duración de las prácticas es de cinco meses, empezando en marzo o septiembre.

#### Requisitos:

- Ser nacional de alguno de los estados miembros de la Unión Europea.
- Estar en posesión de un título universitario en el momento de realizar la solicitud.
- Tener menos de 30 años.
- Tener un conocimiento profundo de una de las lenguas de la UE y un conocimiento satisfactorio de una segunda.

**Solicitud:** La solicitud rellena se tiene que enviar por correo ordinario dentro de los plazos indicados para cada convocatoria con todos los documentos solicitados.

1. El formulario de solicitud debidamente cumplimentado.
2. Una copia de nuestro diploma o certificado del título.
3. Cartas de referencia así como nuestro CV son opcionales.

**Dirección de correo:**  
 Administration Cedefop  
 Europe 123  
 GR – 57001 Thessaloniki (Pylea)

**Plazo de solicitud:** Las solicitudes completas se tienen que enviar antes del 31 de mayo si queremos solicitar las prácticas que empiezan en septiembre. Si por el contrario deseamos solicitar el período de prácticas que empieza en marzo, tenemos que enviar nuestra solicitud antes del 30 de noviembre.

**Dirección de correo electrónico:**  
[info@cedefop.europa.eu](mailto:info@cedefop.europa.eu)

**mailto:**[PHEA@ec.europa.eu](mailto:PHEA@ec.europa.eu)

**Dirección web:**  
<http://www.cedefop.europa.eu>

### Oficina de Armonización del Mercado Interior (Marcas, Diseños y Modelos) (OHIM)

Situada en la Avenida de Europa en Alicante (España), la Oficina de Armonización del Mercado Interior es la encargada de realizar el registro de las marcas, modelos y dibujos comunitarios. Es por lo tanto la encargada de administrar la propiedad intelectual e industrial en todos los países de la Unión.

**Prácticas:** Dos veces al año se ofrecen becas para realizar prácticas. Ofreciéndonos la oportunidad de adquirir experiencia, conociendo el trabajo desempeñado por la oficina, sobre todo en el ámbito de la Propiedad Industrial y especialmente en el del Derecho de marcas.

**Remuneración:** Los becarios reciben una beca mensual (que varía en función del presupuesto disponible y que ronda los 800€), además se incluye un seguro de enfermedad y de riesgos de accidentes de trabajo. Al mismo tiempo, se sufragarán los gastos de viaje de los becarios (en función del presupuesto disponible).

**Duración:** La duración de las prácticas es generalmente de 5 meses, empezando en febrero o en septiembre, aunque excepcionalmente se pueden ampliar hasta un máximo de 7 meses.

#### Requisitos:

- Ser ciudadano de un estado miembro.
- Tener un conocimiento profundo de al menos dos lenguas oficiales de la Unión, siendo obligatoriamente una de las mismas inglés, alemán, francés, español o italiano (lenguas de funcionamiento del centro).
- Tener un conocimiento básico de español, en orden de facilitar la integración del candidato.

**Solicitud:** Es sumamente aconsejable leer atentamente el documento ADM-0626, que se puede descargar desde su web, y que incluye toda la información referente a las prácticas ofrecidas por la OHIM. La solicitud se envía por correo electrónico a la oficina de prácticas ([Bureau.Stages@oami.europa.eu](mailto:Bureau.Stages@oami.europa.eu))

1. Tendremos que cumplimentar el formulario de solicitud facilitado por la Oficina, donde indicaremos en que departamento deseamos realizar las prácticas.
2. Es obligatorio incluir una copia escaneada del título universitario o del certificado de expedición del título (no es necesario que sea una copia compulsada).
3. Adjuntar certificados de idiomas o acreditar convenientemente los conocimientos de lenguas extranjeras.
4. No haber sido becado con anterioridad en ningún órgano o institución europea.

Una vez hayan recibido nuestra solicitud recibiremos una notificación donde se incluirá nuestro número.

**Período de solicitud:** para las prácticas que empiezan en febrero hay que enviar la solicitud entre el 15 de julio y el 31 de agosto del año anterior. Para las prácticas que empiezan en septiembre, hay que enviar la solicitud entre el 15 de enero y el 28 de febrero del mismo año.

**Dirección de correo electrónico:**  
[information@oami.europa.eu](mailto:information@oami.europa.eu)

**mailto:**[PHEA@ec.europa.eu](mailto:PHEA@ec.europa.eu)

**Dirección web:**  
<http://oami.europa.eu/>

En el caso de estar interesados en solicitar una beca en alguna de las agencias de la UE no dudéis en contactar la agencia directamente para informarnos de las posibilidades existentes en la institución.

Para más información:

Si estamos interesados en profundizar nuestro conocimiento sobre las diferentes agencias que trabajan para la Unión Europea, podemos consultar su **dirección web:** [http://europa.eu/agencies/index\\_es.htm](http://europa.eu/agencies/index_es.htm)

**Pere Joan Ribas Barceló**  
[perejoanribas@gmail.com](mailto:perejoanribas@gmail.com)



# ¿Compramos bitcoins?

Fue un encuentro casual en la calle...

ÁLVARO: Vengo de mi banco. He sido objeto de un cargo fraudulento por el robo de mis datos a un comercio electrónico al que en su día acudí para una compra. Ha sido una sorpresa desalentadora. Es difícil asumir que estas cosas ocurran.

SERGIO: Ya. Habiendo intrusiones a datos de clientes en Ebay o Adobe, no sorprende

que suceda en otras entidades de menor calado. Quizás deberías pensar en utilizar bitcoins ya que el fraude es imposible debido a la seguridad de su protocolo de funcionamiento.

ÁLVARO: No me vale el bitcoin. Lo aceptan en muy pocos comercios *online*. Y no es más que un algoritmo matemático inventado por algunos que han dado con la fórmula para crear dinero de la nada.

SERGIO: No es así. Como moneda joven que es, es aceptada aún en pocos sitios, pero la lista a nivel mundial se amplía constantemente. Además, es posible enviar y recibir dinero a cualquier parte del mundo con seguridad de forma anónima e instantánea.

ÁLVARO: No quiero bitcoins ni para comprar ni para invertir. Es una burbuja en la que lo mismo puedes multiplicar tu dinero varias veces por la especulación, que puedes quedarte sin él. ¿Tú tienes bitcoins?

SERGIO: Sí.

ÁLVARO: ¿Y no temes que la volatilidad te provoque una pérdida importante de la inversión?

SERGIO: La volatilidad se debe al hecho de que hay una cantidad limitada de bitcoins, pero la demanda aumenta cada día que pasa. Es cuestión de acaparar, esperar y no vender.

ÁLVARO: ¿Y la seguridad? ¿Puede el bitcoin estar libre de ataques como el que yo he sufrido? No parece que sea así. Recuerda el caso de MtGox en Japón<sup>1</sup>.



SERGIO: Por la criptografía usada en el diseño, afirman que el protocolo de bitcoin no puede ser manipulado por cualquier persona, organización o gobierno. Al parecer, en MtGox no ha habido violación de la seguridad, algunos acusan a su propietario de ser el organizador de su propia piratería. Y esto sí es un problema.

ÁLVARO: No solo ese. El FBI dice que el mercado del bitcoin es el mercado criminal hoy preferido por el tráfico de drogas y lavado de capitales.

SERGIO: Eso se debe a que la información personal se mantiene oculta e inviolable. Pero su uso en el cibercrimen no invalida el bitcoin, del mismo modo que la existencia de paraísos fiscales no invalida el uso de la moneda fiduciaria.

ÁLVARO: En cualquier caso: es una moneda basada en las matemáticas, sin respaldo de los gobiernos y con la que se pueden pagar pocas cosas. Y muy especulativa. Además, si te roban las claves, pierdes todo tu dinero.

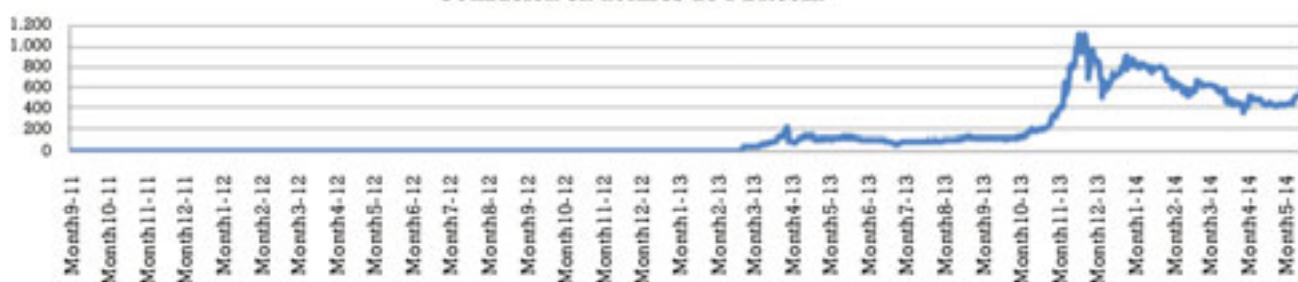
SERGIO: ¡Ojo! Las claves<sup>2</sup> de mi monedero de bitcoins las tengo en un *pendrive* que guardo debajo del colchón.

Jesús Sanz

## Qué es bitcoin

- Una moneda digital basada en un complejo algoritmo matemático.
- O un apunte contable que indica que bajo una clave, hay una cantidad de dinero.
- Creada en 2009 por Satoshi Nakamoto, seudónimo de una persona, grupo o entidad que nadie sabe quién es.
- Independiente de estados, gobiernos y entidades financieras.
- Los bitcoins se obtienen comprándolos o generándolos uno mismo.
- La compra-venta se hace en plataformas de intercambio por euros o dólares.
- La generación es hoy un costosísimo proceso en términos de recursos de ordenador (denominado «minería»), que da como resultado la obtención «gratis» de nuevos bitcoins.
- Una vez obtenidos 21 millones de bitcoins sobre el año 2033, se detiene para siempre la generación. No podrá haber más.

Cotización en dólares de 1 Bitcoin



1. MtGox, web japonesa de intercambio de bitcoins, presentó suspensión de pagos con 127.000 clientes afectados. Su director, el francés Mark Karpelès, afirmó que un ataque informático hizo desaparecer 850.000 bitcoins, de los que se han recuperado 200.000.
2. Posible ejemplo de algunas claves para la gestión de bitcoins. Dirección: 1P6MU9dupxCfQdZsuemmfRXWVaPYRmdaZH Contraseña: Rd%j7&as3&x9JHz=P. Identificador: 48791nr3-88j3-3rrg-n864-u7a8399251254.



Si estás matriculado en la Universidad, ya conoces la revista. Si vas a finalizar tus estudios en otoño, puedes suscribirte **por solo 6€ al año**. Recibirás en casa todas las ventajas que te ofrece la revista de tu Universidad. Las últimas novedades académicas, descuentos en nuestras publicaciones (de hasta un 20%) y ofertas especiales.

**¡Suscríbete!** Nuestra revista irá contigo.

**Suscripción por teléfono**  
**Harpidetzarako telefono zenb.**

944 139 285

**Suscripción por e-mail**  
**Harpidetzarako e-maila**  
publicaciones@deusto.es

**Envío por correo**  
**Postaz bidaltzeko**

Universidad de Deusto / Deustuko Unibertsitatea  
Publicaciones / Argitalpenak  
Avda. Universidades, 24 /  
Unibertsitateen etorbidea, 24  
48007 Bilbao

**Envío por fax**  
**Faxeaz bidaltzeko**

944 456 817



4

**números al año**  
**× solo 6€**

**Si no quieres cortar con la Universidad recorta este cupón**

Revista **Deusto** Aldizkaria

Boletín de suscripción / Harpidetza-orria

Nombre / Izena

DNI / NAN

Domicilio / Helbidea

Código Postal / Posta Kodea

Localidad / Herria

Provincia / Probintzia

Teléfono / Telefonoa

Forma de pago 6 € al año / Ordaintzeko modua 6 € urtean

Mediante domiciliación bancaria en el Banco o Caja de Ahorros:  
Honako banku edo aurrezki kutxa helbideratuz:

Por favor, facilite los códigos siguientes: / Mesedez, kodeak eman:

IBAN

Entidad / Erakundea

Oficina / Bulegoa

D.C. / K.D.

Núm. de cuenta / Kontu zenb.

**Eloy Tizón**  
**Técnicas de iluminación**  
 Páginas de Espuma, 2013. 168 pp.



*Técnicas de iluminación* es, como *Velocidad de los parques*, una recopilación de relatos con el sello inconfundible de su autor: un estilo entrecortado, poético, sugerente e ingenioso, con una gran capacidad para crear atmósferas y personajes, que en algunos casos se sobrepone incluso a la idea de trama o narración propiamente dicha. Leer a Eloy Tizón es aceptar ese juego: no esperar un relato en el sentido convencional del término, sino una sucesión de sugerencias, apuntes, mundos que muchas veces parecen esconder algo que no se termina de decir del todo.

El libro está compuesto por diez relatos, algunos de los cuales resultan prácticamente imposibles de resumir, como «Fotosíntesis», el que abre el volumen. Otros incluyen un misterio, pero la clave de ese misterio se esconde más allá del texto, donde el lector no alcanza (es el caso de la caja miste-

riosa de «Ciudad dormitorio» o el incidente de la fiesta en «La calidad del aire»). Por último, los hay que consisten en la creación de personajes que tienen algo de perturbado y perturbador, como en «Los horarios cambiados» o «Alrededor de la boda».

La lectura de los relatos de Tizón se disfruta, por la brillantez del estilo y por el sentido del humor que rezuman sus textos. Incluso cuando no cuenta nada, da gusto cómo lo cuenta. En sus textos hay greguerías, metáforas audaces, ironía, enumeraciones caóticas, personajes grotescos, rasgos de coloquialismo que sorprenden cuando menos los esperas, humor y un toque de absurdo. Con todos estos ingredientes, raro será el lector que consiga aburrirse.

**Santi Pérez Isasi**

**Juan Bonilla**  
**Prohibido entrar sin pantalones**  
 Barcelona: Seix Barral, 2013. 384 pp.

*Prohibido entrar sin pantalones* es una novela sobre un poeta, un grandísimo poeta, Vladimir Maiakovsky, y su figura no es que sea el centro de la novela, es que es lo único en la novela. Así, durante trescientas páginas nos veremos atrapados por su personalidad anárquica y egocéntrica, su capacidad para atraer a las mujeres y a los hombres por igual, su implicación poético-política con la Revolución Soviética, su amor infinito y abierto por Lily Brik, sus innumerables composiciones poéticas, teatrales, cinematográficas... Todo en esta novela es Maiakovsky, y los demás personajes son muy secundarios en comparación a él.

SPI

**Jenn Díaz**  
**Es un decir**  
 Barcelona: Lumen, 2014. 168 pp.

Mariela es una niña de once años que vive en una casa de un pueblo, rodeada de un mundo de adultos donde las puertas se cierran y las voces bajan en su presencia, aunque un día —la primera frase de la novela— pasa algo (el asesinato, se entiende que por causas políticas, de su padre) que la precipita de golpe a una madurez íntima y asumida. En la que se ve obligada a interpretar y especular sobre lo que ve, ya que nadie parece dispuesto a explicárselo. Novela rural, novela de post-guerra, novela de silencios.

**Francesc Bon**

**Enric González**  
**Memorias líquidas**  
 Jot Down Books, 2013.

En *Memorias líquidas*, el autor nos sirve mucho más que su habitual trago de magníficos recuerdos y divertidas anécdotas, como viene siendo la costumbre en sus *Historias de Londres/Nueva York/Roma*. Aquí, delante de ustedes, gracias a este amenísimo librito que se lee de una sola sentada, González nos deleita con un cóctel de puro periodismo, mezclando un articulista con dos dedos de reportero de guerra, un buen chorreón de corresponsalías y unas gotitas de tejemanejes comunicativos, entre otros enigmáticos ingredientes, para presentarnos un frasco, qué digo, una botella, con lo más selecto de sus últimas (casi, casi) cuatro décadas. Se dice pronto.

José Serralvo

**Síguenos en**

<http://unlibroaldia.blogspot.com>  
 O a través de Facebook o Twitter

3 hilabetea...  
 12.000tik  
 gora  
 sarrera  
 zozketatu  
 ditugu  
 ...eta zu enteratu ere ez?

Eta baita ere, abantaila bereziak, sustapenak, deskontuak... Beste ezer ez galtzeko, utzi ezazu zeure e-posta BBKren edozein bulegotan.



Más de  
 12.000  
 entradas  
 sorteadas  
 en sólo  
 3 meses...  
 ¿...y tú sin enterarte?

Y también ventajas especiales, promociones, descuentos... Para no perderte nada, déjanos tu email en cualquier sucursal BBK.

BBK26  
 BBK26+

Hemen  
 gaitu-  
 zu  
 Aquí  
 nos  
 tienes  
 bbk=





# New Deustopia



# Festivaleando 2014

## (en zapatillas de casa)

Llega el verano, llegan los planes *molones*, el cese de la rutina, el tinto de verano, la playa, el arrepentirte al día siguiente por no haber usado protector solar el día anterior, y llegan los *festis*.

Como cada año, las promotoras se enzarzan en una lucha por ver quién se hace con un hueco en tu agenda veraniega, prometiéndote uno o más días de regocijo musical. ¿Qué cartel conquistará tu estío esta vez?

Jon Hervás



### Bilbao BBK Live 2014 (10, 11 y 12 de julio)

Cada año superan la calidad del cartel anterior y en esta edición no iba a ser para menos. Esta cita ineludible reunirá en Kobetamendi a bandas tan deseadas como The Black Keys, Franz Ferdinand, Crystal Fighters o Phoenix, entre muchísimos otros. Como no,

Belako también tendrá cabida en esta edición, y es que los de Mungia están pegando fuerte. No hay más que ver la cantidad de festivales que les han guardado un hueco para que muestren de qué palo va el *indie* de por aquí.

+info:  
[www.bilbaobbklive.com](http://www.bilbaobbklive.com)



### Heineken Jazzaldia 2014 (del 23 al 27 de julio)

Si querías algo ecléctico, el Heineken Jazzaldia te lo pone a tiro. Pocos festivales pueden sacar tanto pecho como el de San Sebastián; y es que ya va por su cuadragésimo novena edición. Este año contará con Ray Davis, Delorean, The Horrors, Wire y Bobby McFerrin: Spiritually, George Clinton: Parliament/Funkadelic o Dee Dee Bridgewater, entre muchos otros, para hacer honor al lado más jazzista en estos cinco días en los que para no perder las buenas costumbres habrá conciertos gratuitos.

+info:  
[www.heinekenjazzaldia.com](http://www.heinekenjazzaldia.com)

### Azkena Rock Festival 2014 (20 y 21 de junio)

Los días 20 y 21 de junio Vitoria pasará de ser la capital del País Vasco a ser la capital del Rock and Roll. Grupazos de la talla de Violent Femmes, Wolfmother, Scorpions o The Stranglers desfilarán por Mendizabala para hacernos desgastar suela de zapato a base bien. Además, al igual que se hizo el año anterior, habrá conciertos gratuitos para ir abriendo boca con Los Zigarros o Smoke Deluxe, entre otros.

+ info:  
[www.azkenarockfestival.com](http://www.azkenarockfestival.com)

### Kutxa Kultur Festibala 2014 (5 y 6 de septiembre)

Es el festival más fresco del territorio, el que probablemente cuente con la mejor localización y el que acompaña a las últimas caladas del verano. Nada como ver a grupos de la talla de Reptile Youth, Toy, !!! o unos efervescentes The Wombats desde las vistas que proporciona el monte Igeldo y su mítico parque de atracciones.

+info:  
[www.igeldofestibala.com](http://www.igeldofestibala.com)



# GUGGENHEIM BILBAO

YO  
KO  
ONO

HALF • A • WIND SHOW  
RETROSPECTIVA

14 03 14 / 04 09 14

EL ARTE QUE SE

CONSTRUYE EN TU CABEZA

una exposición de  
la Salón Kunsthalle  
Frankfurt  
en colaboración  
con el Museo  
Guggenheim Bilbao



Patrocinada por:

 **Seguros  
Bilbao**

**BBVA**

 **Deusto**